

# Instructions de raccordement et d'installation

## Centrale de commande ST 63 pour portails à battants et pliants



**tousek**<sup>®</sup>  
AUTOMATISMES POUR PORTAILS



## Contenu

---

Indications générales d'avertissement et de sécurité .....	3
1. Généralités, Caractéristiques de la centrale de commande, Données techniques .....	4
2. Centrale de commande, Avertissement et consignes de sécurité .....	5
2.1 Construction du boîtier de la centrale .....	6
2.2 Carte de contrôle .....	8
2.3 Bornes de connexion .....	9
2.4 Instructions de raccordement pour le moteur SWING X-TP .....	10
2.5 Programmation, index menu .....	12, 13–14
2.6 Connexions et paramètres .....	15
Entrées / commandes .....	15
Cellule photoélectrique (CPH) .....	17
Barre palpeuses (BP) .....	20
Vantail gauche .....	21
Vantail droit .....	21
Logique de fonctionnement .....	22
Lampe / Allumage .....	23
Périphériques .....	24
Diagnostic .....	28
3. Raccordement radio récepteur .....	29
4. Mise en service .....	30
5. Lampe signalétique optionnelle pour le boîtier de commande STA 11 .....	33
6. Recherche d'erreurs .....	39



## INDICATIONS GÉNÉRALES D'AVERTISSEMENT ET DE SÉCURITÉ

- La présente instruction de branchement et mode d'emploi est une partie intégrante du produit «système de commande», s'adresse exclusivement à un personnel qualifié et devrait être lue attentivement et en entier avant le branchement. Elle ne concerne que l'opérateur pour portails et non l'installation générale pour le portail automatique. Le manuel d'instructions doit être remis à l'exploitant après le montage.
- Montage, branchements, mise en service et entretien ne doivent être effectués que par des personnes qualifiées et en tenant compte des instructions de branchement.
- Avant d'effectuer des travaux sur l'installation il faut débrancher le courant.
- Avant d'ôter le couvercle du boîtier il faut absolument couper l'alimentation de l'interrupteur principal!
- Les branchements doivent être effectués conformément aux normes CEE et aux normes nationales actuellement en vigueur.
- La société TOUSEK Ges.m.b.H. ne peut être tenue responsable du non-respect des normes lors du montage ou du fonctionnement de l'installation.
- Le matériel d'emballage (plastique, styropore, etc.) doit être éliminé conformément au règlement. Il constitue une source de danger pour les enfants et doit pour cela être entreposé hors de leur portée.
- Le produit ne doit pas être installé dans des endroits à risque d'explosion.
- Le produit ne doit être employé que pour l'usage prévu; il a été développé exclusivement pour l'utilisation décrite dans ce manuel d'instructions. La société TOUSEK Ges.m.b.H. décline toute responsabilité en cas d'usage non approprié.
- Dans ce sens, les enfants doivent absolument être informés du fait que l'installation et les dispositifs qui en font partie ne sont pas destinés à un usage abusif (par ex. le jeu). Il faut en outre veiller à garder les télécommandes en lieu sûr et à installer d'autres émetteurs d'impulsions tels boutons et interrupteurs hors de la portée des enfants.
- Avant de commencer l'installation, il faut vérifier si les composants mécaniques, tels vantaux du portail, rails de guidage, etc., sont suffisamment solides.
- L'installation électrique doit être effectuée conformément aux prescriptions respectivement en vigueur, comme par exemple avec disjoncteur de protection, mise à la terre, etc.
- Il faut prévoir un interrupteur/sectionneur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3mm.
- Une fois l'installation effectuée, il faut absolument s'assurer du bon fonctionnement du produit et des dispositifs de sécurité.
- La société TOUSEK Ges.m.b.H. décline toute responsabilité en cas d'utilisation de composants non conformes aux consignes de sécurité.
- En cas de réparation il ne faut utiliser que des pièces de rechange originales.
- La société de montage doit remettre à l'utilisateur toutes les informations relatives au mode de fonctionnement automatique de l'ensemble de l'installation pour portails ainsi que le fonctionnement d'urgence de l'installation. L'utilisateur de l'installation doit aussi recevoir toutes les indications générales de sécurité concernant le fonctionnement.



## Entretien/Maintenance

- **Les travaux d'entretien doivent être effectués uniquement par des personnes qualifiées.**
- **L'entretien de l'ensemble de l'installation doit être effectué selon les indications de l'installateur.**
- **Vérifier tous les mois si le réglage de force fonctionne correctement.**

### Déclaration de conformité:

La société TOUSEK Ges.m.b.H., Zetschegasse 1, 1230 Vienne, déclare que le **système de commande ST 63 est conforme aux directives suivantes:**

- directive basse tension 2014/35/EU, modifications incluses.
- directive compatibilité électromagnétique 2014/30/EU, modifications incluses.

Oktober 2018

## Caractéristiques de la centrale de commande

- Appropriée aux portes battantes / pliantes avec moteurs électromécaniques (1 ou 2 vantaux) et capteur intégré de Série SWING X3 TPspeed et SWING X4 LHTP.
- Ralentissement réglable du vantail lors de l'ouverture et de la fermeture
- Fermeture automatique avec temps de pause réglable.
- La durée de fonctionnement des deux moteurs est déterminée automatiquement.
- Portail battant: temps d'arrêt progressif séparé et réglable des deux opérateurs  
Portail pliant: temps de rampe réglable (pas de perte d'équilibre avec une vitesse réduite)
- Système de sécurité ARS (système d'inversion automatique)
- Mode de fonctionnement: mode impulsion, automatique ou homme mort
- Evaluation intégrée des bords de détection de sécurité
- Auto-surveillance des cellules photoélectriques
- Affichage d'auto-diagnostic
- Module optionnel: "aimant /serrure électrique ou verrou motorisé"
- Emplacements pour module optionnel et récepteur radio-Programmation facile via la navigation dans les menus



**1K** ST63 pour un vantail,  
Boîtier en plastique (L x H x P): 295 x 340 x 130mm



**1 / 2** ST63 pour un vantail ou deux vantaux  
boîtier métallique (L x H x P): 600 x 380 x 210mm

## Fonction

## Centrale de commande ST 63

Les modes de fonctionnement suivants peuvent être sélectionnés:

- **Mode impulsion:** ouverture et fermeture via une commande donnée par un bouton d'impulsion
- **Mode automatique:** fermeture automatique si le temps de pause est écoulé
- **Mode homme mort:** le moteur s'ouvre tant que le bouton d'impulsion est cliqué
- **Mode d'urgence:** mode homme mort sans dispositifs de sécurité (en cas de dysfonctionnement)

## Technische Daten

Centrale de commande ST 63 pour portails battants/pliants		Modèle		
Alimentation	230V a.c., +/-10% 50Hz	<b>ST 63K 1-vantail</b>	Art.Nr.	12112240
Sortie moteur (à travers convertisseur de fréquence)	1-vantail: 1 x 370W, 3 x 230Va.c. 2-vantaux: 2 x 370W, 3 x 230Va.c.		Boîtier	Plastique 295 x 340 x 130mm
Sortie lampe de signalisation	24Va.c., max. 5W			
Sortie de la lampe de cour	230V a.c., max. 60W ohmique		Convertisseur de fréquence	1 (pour 1 vantail)
Sortie module serrure électrique	optional 12Vd.c. oder 24V d.c. (par module)	<b>ST63 1-vantail</b>	Art.Nr	12112210
Sortie module aimant	optional 24Vd.c. (par module)		Boîtier	Métallique 600 x 380 x 210mm
Sortie alimentation	24Va.c.			
Sortie cellule photo	24Va.c.		Convertisseur de fréquence	1 (pour 1 vantail)
Température ambiante	-20°C jusqu'à +70°C	<b>ST63 2-vantaux</b>	Art.Nr.	12112220
Type de protection	IP66		Boîtier	Métallique 600 x 380 x 210mm
Capteur de vitesse	■		Convertisseur de fréquence	2 (pour 2 vantaux)
Extensions pour boîtier métallique	Optionnel: commande de verrou motorisé (1 ou 2 vantaux) • centrale de commande de feux de signalisation STA11			
composants facultatifs	récepteur radio embrochable • Module supplémentaire pour évaluer l'état du portail • module pour serrure électrique /aimant plus respectivement le module verrou motorisé			



**Pour garantir un fonctionnement parfait, il faut utiliser un disjoncteur différentiel de type B sensible au courant!**



### Avertissements



- Avant d'ouvrir l'unité de contrôle, le interrupteur principaux doivent être absolument éteint !
- Si la commande de contrôle est en état de marche, les appareils sont sous tension.
- Afin d'éviter une décharge électrique toutes les mesures de sécurité doivent respectées-
- L'appareil doit uniquement être connecté par des professionnels qualifiés
- L'appareil n'est pas conçu pour être installé en milieu à risque d'explosion ou bien dangereux !
- Il faut prévoir un interrupteur/sectionneur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3mm.. L'aménagement du portail doit être fait selon les normes et réglementations de sécurité!
- **IMPORTANT:** Les commandes de contrôle (sensor, boutons, radio récepteur, cellule photoélectrique, etc.) doivent être installées séparément des lignes de 230V (ligne d'alimentation, lampe de signal).



- Afin d'assurer le fonctionnement optimal du moteur il est impératif d'utiliser un disjoncteur de type B!



### Avertissement et consignes de sécurité - Utilisation d'un convertisseur de fréquence

- Lisez ce manuel attentivement avant installation et utilisation du convertisseur. Installation, réparation et maintenance doivent réaliées du personnel qualifié.

### > La non conformité du suivi des instructions peut entrainer la mort ou mener à des blessures graves !!!

#### PRENDRE GARDE A LA CONTINUITE DES MASSES VS LA MISE EN TERRE

- Un dissipateur de chaleur oxydé peut produire un revêtement isolant pour la plaque de montage. Attention de prendre en considération les suggestions de mise en terre.

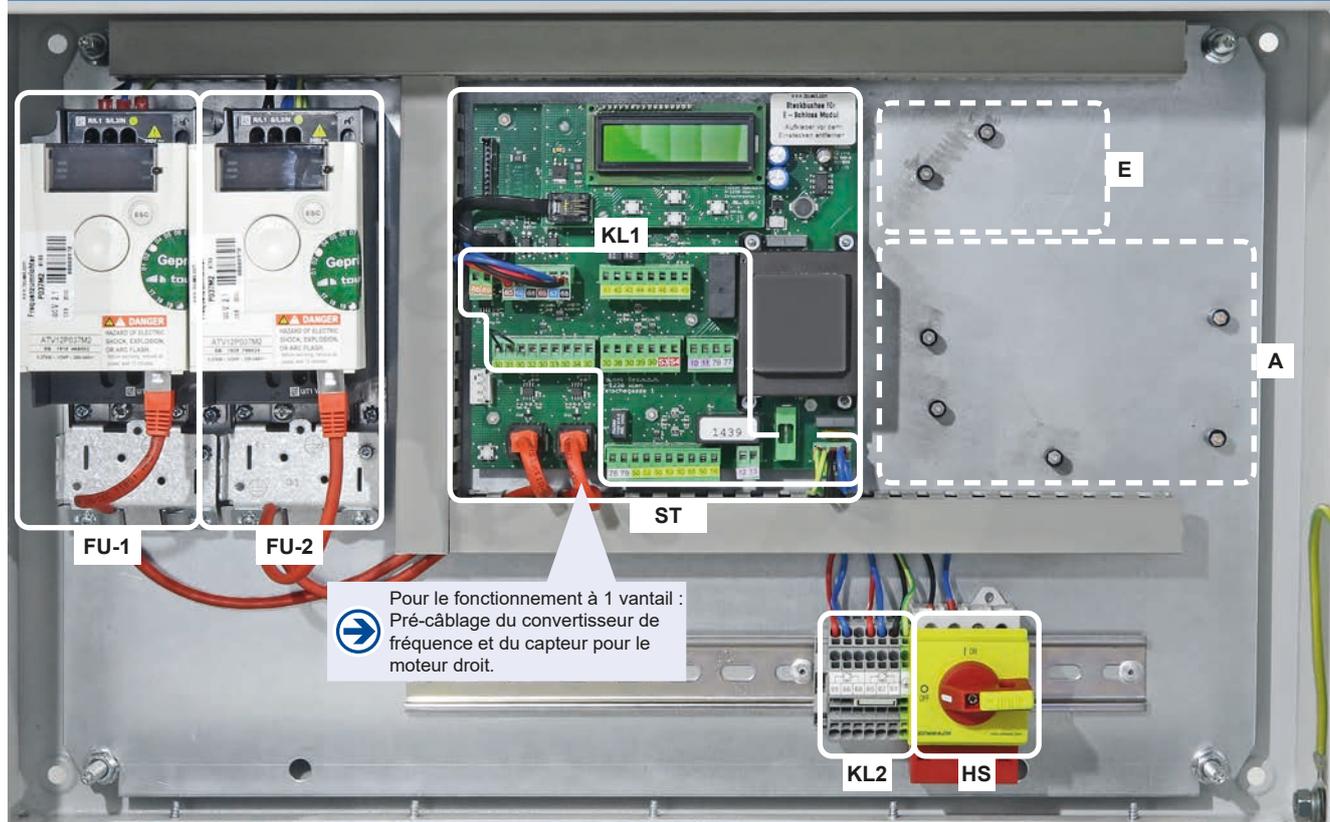
#### UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT NON INTENTIONNEL:

- Liser ce manuel attentivement avant d'installer et d'utiliser le convertisseur.
- Les changements d'installation des paramètres doivent être réalisés par un professionnel.

#### RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE OU D'ARC ELECTRIQUE ET D'EXPLOSION

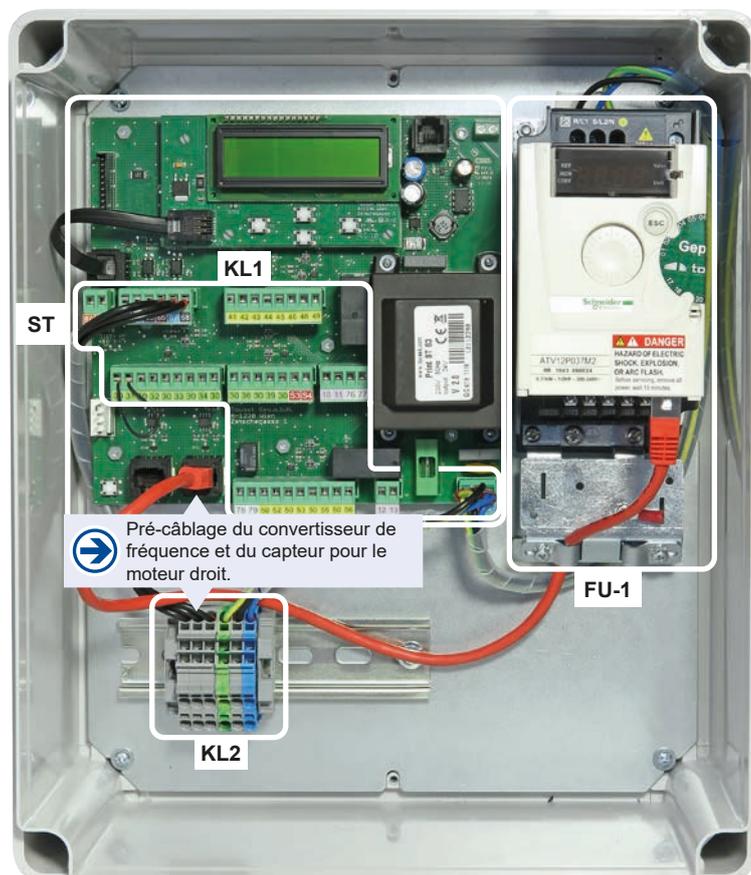
- Liser les instructions attentivement et avant qu'un convertisseur de fréquence soit installé. Installation, branchements, mise en service et entretien doivent être effectués par un personnel qualifié en prenant en compte les instructions de montage.
- L'utilisateur est responsable du respect et maintient des normes électriques en vigueur internationales et nationales ainsi que de la protection de tous les appareils utilisés.
- De nombreux composants du convertisseur de fréquence, y compris les circuits imprimés, sont alimentés par le voltage principal. **NE PAS TOUCHER !** Seul des outils électriquements isolés doivent être utilisés.
- **NE PAS** toucher les éléments protégés ou bien les boulons de connections des terminaux avec le courant alumé.
- **NE PAS** court-circuiter les bornes électriques PA/+ et PC/- ou les condensateurs DC-Bus.
- Avant l'entretien du convertisseur:
  - Couper toute alimentation (ainsi que de tout matériel externe de contrôle)
  - Installer une pancarte „NE PAS ALLUMER“ sur l'interruption ou bouton de commande.
  - ATTENDRE 15 MINUTES jusqu'à ce que le PC-Bus-condensateur se décharge.
  - Mesurer le niveau de voltage de l'alimentation entre les bornes électriques PA/+ et PA/- , afin de vérifier que le voltage soit en dessous de 42 V. La LED du convertisseur ne peut pas montrer si il y a ou non une connexion une alimentation DC-bus.
  - Si le condensateur du DC-Bus ne se décharge pas complètement, contacter le fabriquant. Ne pas faire les réparations soi-même.
- Installer toutes les protections avant d'éteindre l'alimentation ou avant d'utiliser ou arrêter le convertisseur.

### 1/2 Centrale de commande, boîtier métallique pour portails à 1 ou 2 vantaux. (Feux de circulation et/ou verrou motorisé en option)



➔ Pour le fonctionnement à 1 vantail :  
Pré-câblage du convertisseur de fréquence et du capteur pour le moteur droit.

### 1K Centrale de commande, boîtier plastique pour un vantail



➔ Pré-câblage du convertisseur de fréquence et du capteur pour le moteur droit.

#### Composants du boîtier de la centrale de commande

- FU-1** Convertisseur de fréquence 1
- FU-2** Conv. de fréq. 2 (*uniquement dans le boîtier métallique*)
- ST** Tableau de commande avec affichage et quatre boutons de programmation +, -, ENTER et ESC
- HS** Interrupteur principal (*uniquement dans le boîtier métallique*)
- KL1** Bornes de connexion de la centrale (**ST**)

sur rail DIN:

- KL2** Bornier pour connecter le capteur de vitesse et l'alimentation 230 Va.c y compris la mise à la terre  
Dans la version boîtier métallique la tension d'alimentation est connectée à l'interrupteur principal (HS).

➔ Extension dans le boîtier métallique: optionnel:  
commande de verrou motorisé (1 ou 2 vantaux)  
• centrale de commande de feux de signalisation STA11

Composants optionnels dans l'armoire métallique:  
➔ page 7

- A** centrale de commande de feux de signalisation STA 11
- E** Module verrou motorisé
- MST** Commande de verrou motorisé (intérieur de la porte du boîtier métallique) pour 1 ou 2 verrous "SAFELOCK"



### Important

**Le réglage d'usine du convertisseur de fréquence ne doit pas être changé!  
En cas de changement, la garantie est automatiquement annulée!**

## Composants optionnels pour l'armoire métallique:

Commande des feux de circulation (A), module de verrou motorisé (E), commande du verrou motorisé (MST)



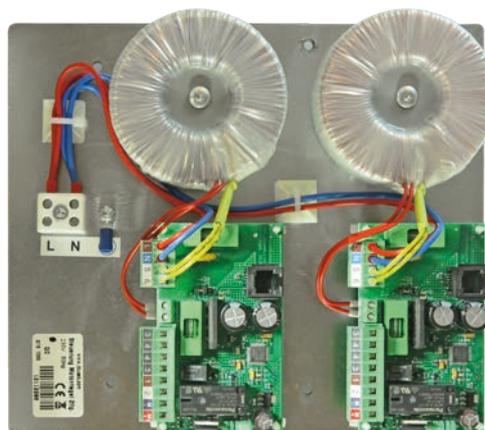
ST 63 avec les composants optionnels:

- A** Commande feux de circulation STA 11 [➔ page 33](#)  
**E** Module verrou motorisé [➔ page 26, 27](#)  
**MST** Commande verrou motorisé [➔ page 26, 27](#)

[➔](#) Pour le branchement des composants optionnels veuillez suivre les indications sur les pages indiquées.



Commande pour un verrou motorisé



Commande pour deux verrous motorisés



## Connexions

- Le câblage des composants fixes (convertisseur de fréquence, interrupteur principal et connexion au bornier **(KL2)** sur le rail DIN) est réalisé en usine.
- Les travaux de connexion du moteur doivent être effectués conformément au manuel d'installation ([➔ page 10](#)).
- Les autres connexions nécessaires sont effectuées directement sur le bornier **(KL1)** de la centrale de commande. À l'exception de l'encodeur et de l'alimentation électrique, qui sont connectés au bornier situé sur le rail DIN **(KL2)** et de l'interrupteur principal **(HS)** (dans la version armoire acier) ([➔ voir page 9](#)).

*Exception : Pour le câblage des composants optionnels, veuillez suivre les indications aux pages indiquées.*

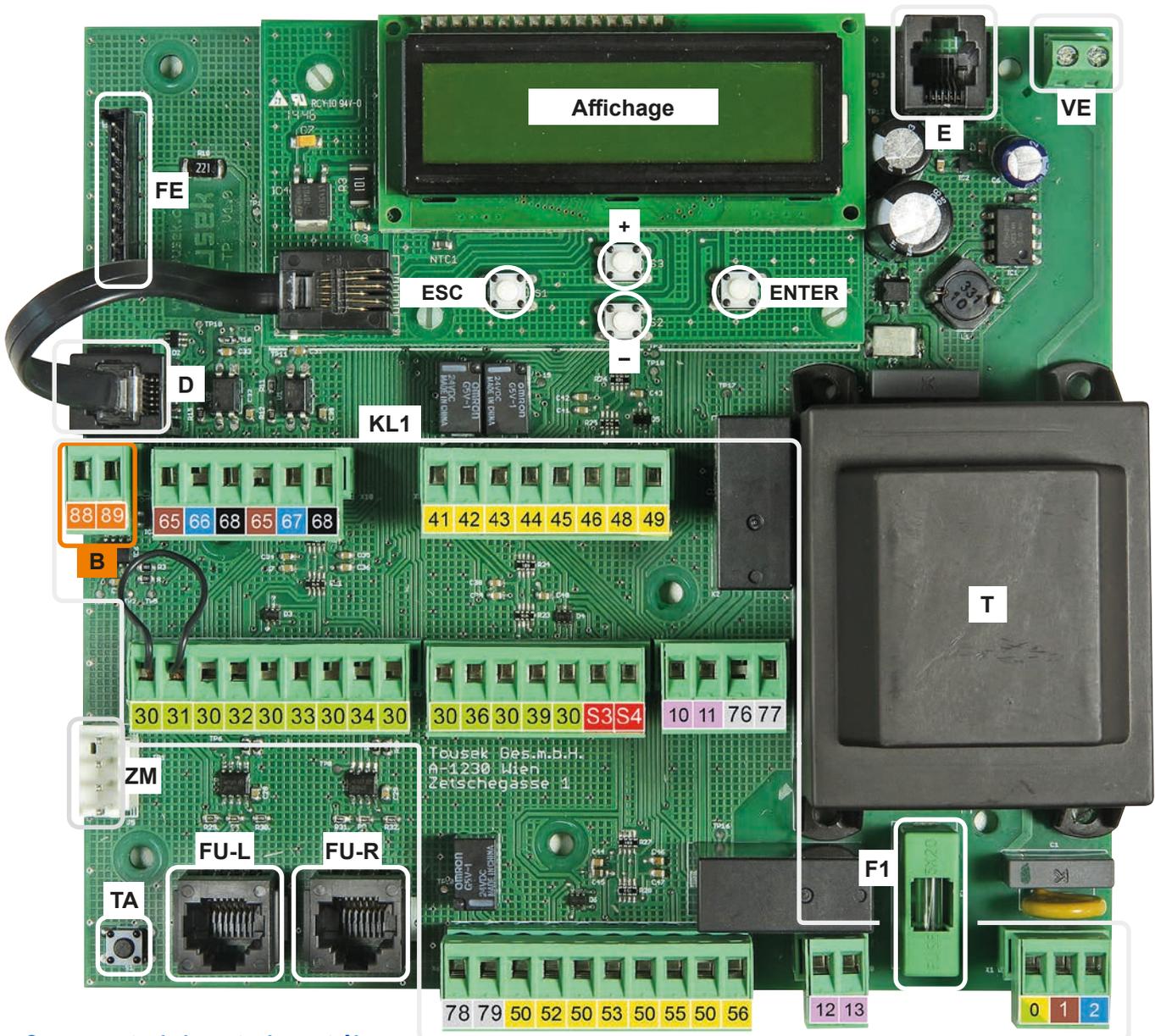
- Connexion du verrou motorisé ou de la serrure électrique [➔ page 26–27](#)
- Connexions à la centrale de contrôle des feux de circulation STA 11 [➔ page 33–38](#)

## Aperçu



## Attention

Pendant les travaux de connexion, de réglage et de maintenance, veuillez à ce que le circuit électronique ne soit pas endommagé par l'humidité (pluie)..



## Composants de la carte de contrôle

- (KL1) bornes de connexion
- (B) emplacement de connexion 88/89 pour connexion de contrôle de feux de signalisation (en option)
- (D) Connexion de l'affichage ou connexion TC / TSI (option „tousek connect“ ou „Tousek Service Interface“)
- (TA) bouton d'impulsion supplémentaire (correspondant à b. 30/32)

- (FU-L) MODBUS (connexion FU pour vantail GAUCHE)
- (FU-R) MODBUS (connexion FU pour vantail DROIT)
- (E) Fiche système pour le verrou motorisé optionnel de module ou la serrure électrique / aimant ( page 26–27)
- (VE) 230Va.c. pour module de serrure électrique / aimant
- (FE) emplacement pour récepteur radio optionnel ( page 29)
- (ZM) emplacement pour le module optionnel „affichage de l'état“ ( page 25)
- (T) transformateur
- (F1) fusible T 1A



## Important

L'option „tousek-connect“ ou le „tousek-service interface“ doit être connecté avec la borne (D)!



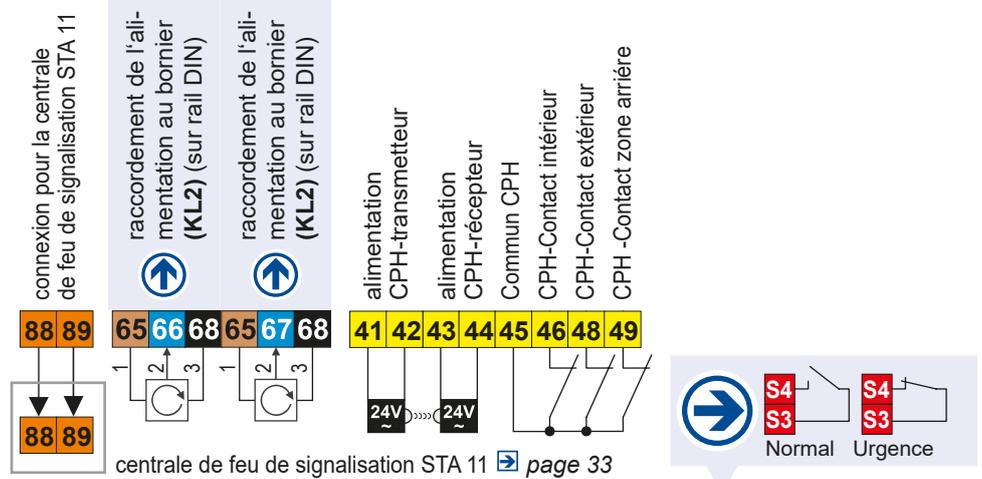


**Danger**



- Avant de connecter ou d'ouvrir la boîte de commande, couper l'alimentation!
- Veuillez respecter les consignes de sécurité! (➡ page 5)

**Bornes de connexion (KL1) de la carte de contrôle**

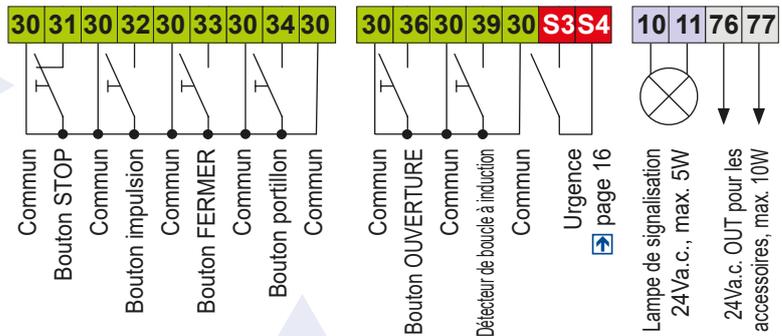


**bouton STOP**

Si aucun bouton STOP n'est connecté, les terminaux 30/31 sont donc pontés. (Cavalier fixé à l'usine).



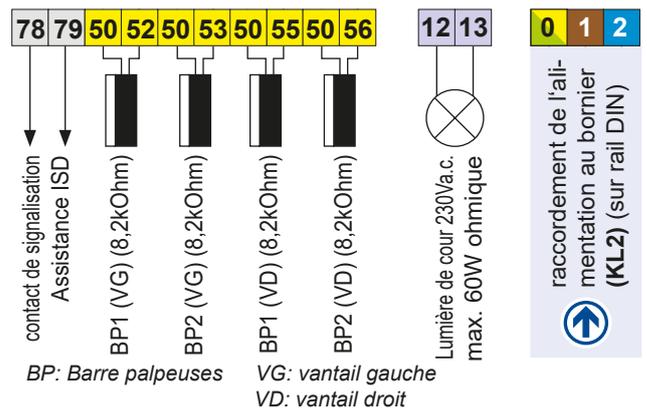
L'entrée d'arrêt n'a pas de fonction d'arrêt d'urgence!  
- Pour assurer la fonction d'arrêt d'urgence il est impératif d'utiliser une ligne d'alimentation avec double pole!



Les entrées d'impulsions (impulsions, boucle I, piéton, FERMETURE, OUVERTURE) sont inactives en mode de feux de circulation.



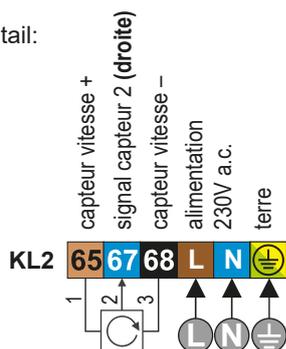
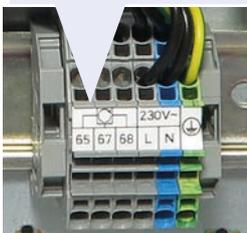
Contact de signalisation «Présence ISD» (78/79): contacts libres de potentiel, tension de commutation maximale 60Vd.c., 30W charge résistive



**Bornier (KL2) sur rail DIN**

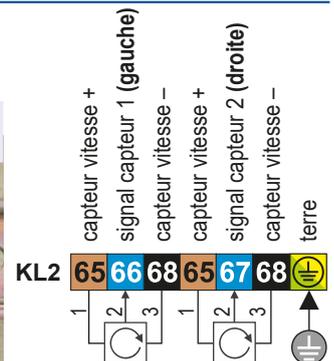
1K ST63K pour un vantail:

➡ usine pour le moteur à droite



1/2 ST63 dans armoire métallique pour un/deux vantaux:

➡ Connexion de l'alimentation 230Va.c. à l'interrupteur principal





**Important: Câble moteur et capteur**

- **Attention: Avant d'effectuer des travaux de connexion, l'alimentation électrique du portail doit être coupée !**
- Il est possible de connecter 2 moteurs SWING X-TP à la centrale de commande ST63. Le moteur SWING X-TP dispose d'un câble de raccordement pour l'alimentation et pour le capteur de couple intégré. Le signal du capteur est envoyé à la centrale de commande et définit les performances / réponses lors de la collision avec un obstacle ou de l'atteinte d'une position finale du portail.
- **Le moteur et le capteur doivent être reliés à l'unité de contrôle dans 2 tubes séparés ou un canal de câble avec cloison.**
- **1 1K** La centrale de commande ST63 pour un portail avec un vantail est précâblée en usine pour le vantail droit. Le MODBUS doit être connecté à la fente FU-L. Le capteur doit être connecté au moteur de gauche conformément au tableau ci-dessous.



**Connexion du câble capteur au bornier (KL 2)**

- Le câble du capteur ne doit pas dépasser une **longueur max de 50m!** - Pour les longueurs supérieures à 20 m, il faut nécessairement utiliser des câbles de contrôle blindés. **L'écran métallique doit être serré avec le fil num. 3 (borne 68).**
- Si des câbles de capteur sont utilisés avec plus de trois fils, les fils non utilisés doivent être connectés au fil N° 3 (**borne 68**) - **ne jamais connecter à une prise de terre!**
- Lors du raccordement du câble du capteur à la centrale de commande, il est essentiel de respecter le marquage (chiffre 1-3) des fils. **Une mauvaise connexion mène à la destruction!**

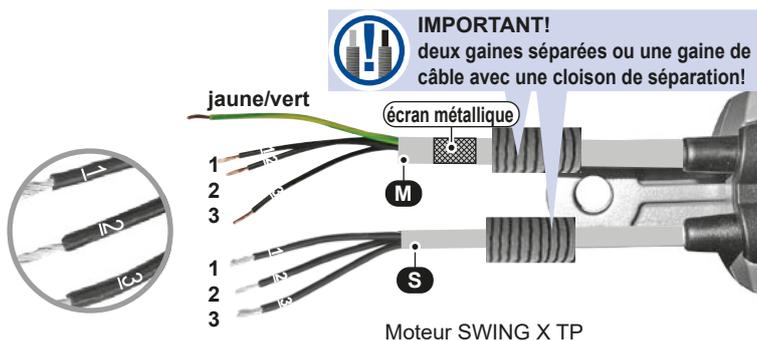
**Câble de moteur**

- Le câble moteur (3 fils repérés 1, 2, 3 et un fil de terre) est connecté au convertisseur de fréquence, pour les portes à 2 vantaux, chacune sur un convertisseur de fréquence (FU-1, FU-2). Pour un moteur de **gauche (de droite)**, il faut que le FU respectif soit connecté à travers le MODBUS avec le branchement **FU-L (FU-R)** de la carte de la centrale de commande.
- **Important:** Après avoir mis l'alimentation et donné une impulsion (commande), les vantaux doivent **s'ouvrir!** Si ce n'est pas le cas, 2 des 3 phases (1, 2, 3) connectées au convertisseur de fréquence doivent être échangées.

**RACCORDEMENT DU MOTEUR**



fil de raccordement avec la couleur / chiffre		moteur gauche	moteur droit
		MODBUS → FU-L	MODBUS → FU-R
(M) Câble moteur	1 →	U/T1	U/T1
	2 →	V/T2	V/T2
	3 →	W/T3	W/T3
	vert / jaune →	vis de mise à la terre	vis de mise à la terre
	écran →	Plaque de mise à terre	Plaque de mise à terre
(S) câble capteur	1 →	borne KL2: 65	borne KL2: 65
	2 →	borne KL2: 66	borne KL2: 67
	3 →	borne KL2: 68	borne KL2: 68
	(écran) →	borne KL2: 68	borne KL2: 68



## SWING X TP: Connexion du câble via la boîte à bornes

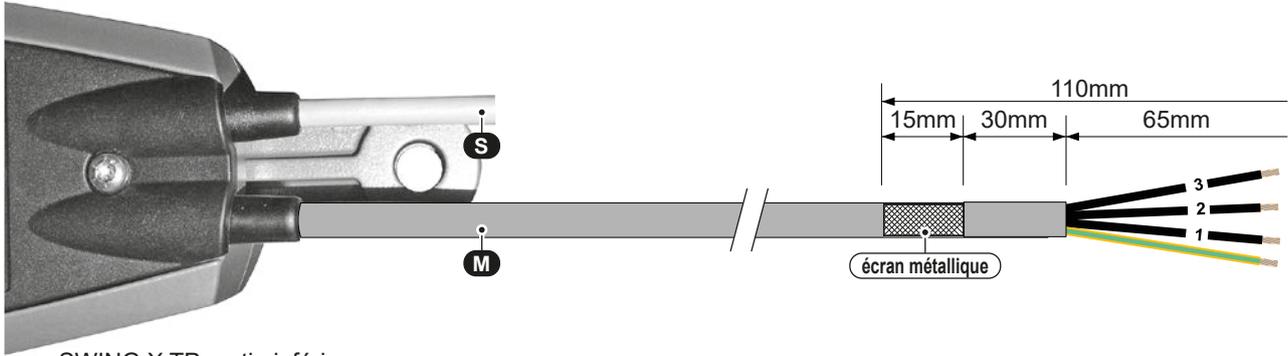


Pour une extension de câble conforme à la CEM, la boîte à bornes, y compris le raccordement à vis, doit être utilisée.



### Câble moteur:

- (M) Câble moteur
- (S) Câble capteur

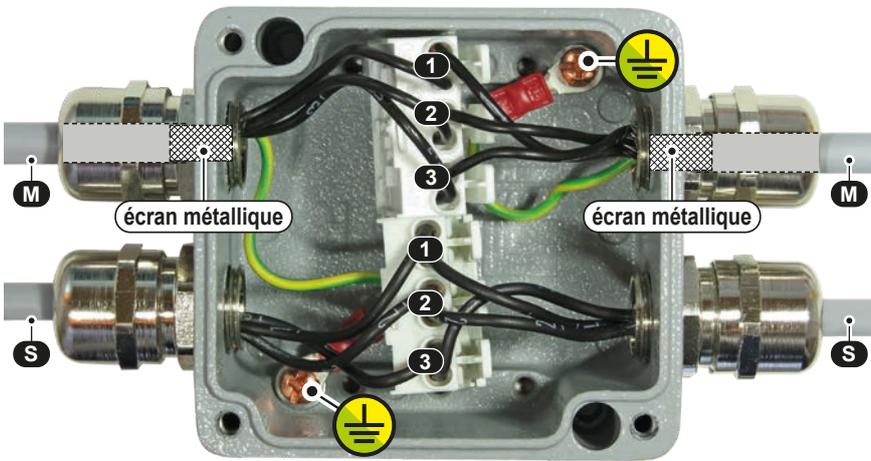
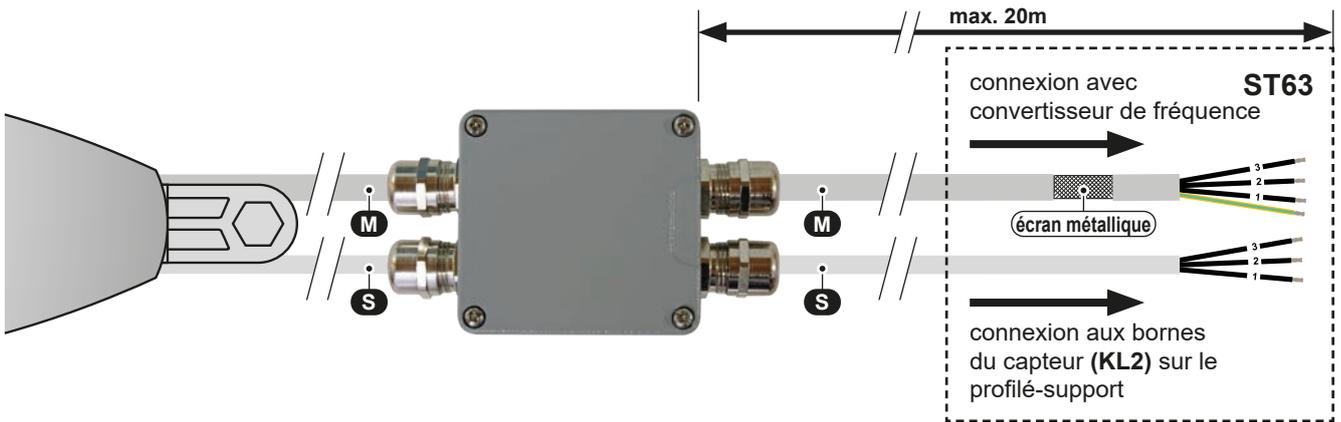


SWING X TP partie inférieure

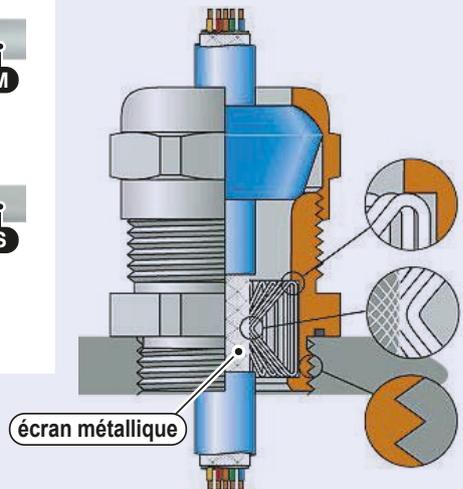
### Extension de câble:

		numéro article			numéro article
Boîte à bornes SWING X TP	à connecter avec câble du moteur ou câble du capteur	14120420	câble de moteur pour SWING X TP <sup>1)</sup>	10m extension	14120430
				20m extension	14120440

<sup>1)</sup> ou un câble équivalent du type YSLC/PUR-JZ 4G0,75mm<sup>2</sup>



Le raccord de câble à vis M16



- Les languettes métalliques des passages de câble servent de contact de blindage. Retirez la gaine du câble à ces endroits!
- **Veillez à la bonne connexion entre les languettes métalliques des passages de câble et le blindage du câble moteur (M) !**

## Boutons de programmation

## Programmation

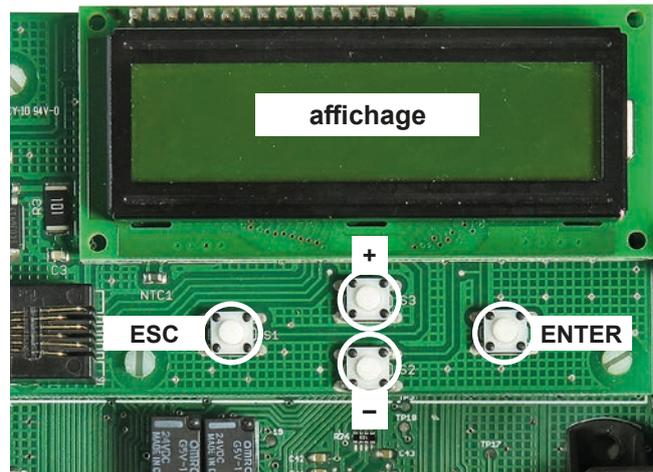


- Le réglage (programmation) des paramètres de fonctionnement est réalisé avec quatre boutons de programmation et l'affichage.
- Avant de commencer la programmation il faut choisir le langage d'affichage. Utiliser pour cela avec les boutons **+** ou **-** le langage avec lequel vous désirez effectuer la programmation et taper ensuite **ENTER**.
- **Note: le réglage de langage est possible en appuyant 5s sur le bouton ESC.**
- Avant de pouvoir commencer à programmer, la sélection du type de portail (portail battant ou portail pliant) est toujours effectuée.

- L'affichage de texte informe sur les comportements, les menus choisis et l'ajustement des différents paramètres.
- La programmation s'effectue par quatre boutons-poussoirs (**+**, **-**, **ENTER** et **ESC**).
- Le défilement à travers les points de menu existants ou la modification d'un paramètre s'effectue à l'aide des touches **+** ou **-**, vers le haut ou vers le bas dans la structure du menu ou augmentation ou diminution de valeur.

**AUTO-COUNT:** en laissant appuyé un des boutons un passage automatique est effectué (resp. changement valeur).

- L'actionnement de la touche **ENTER** confirme l'accès à un point de menu affiché sur l'afficheur textuel ou la reprise de la valeur affichée d'un paramètre.
- L'actionnement de la touche **ESC** renvoie au point de menu supérieur. Les réglages éventuellement modifiés d'un paramètre sont annulés par cette touche (la valeur initiale est maintenue).
- **AUTO-EXIT:** si durant 1 min. aucun bouton est appuyé, une sortie automatique de la programmation s'effectue sans changement et la commande retourne dans l'état "en ordre de marche".



## Menu de programmation

## Programmations-aperçu



Le menu de programmation se partage en "RÉGLAGES DE BASE" et en "MENU PRINCIPAL"

RÉGLAGES DE BASE

- Le premier affichage du menu de programmation de la commande sont les "RÉGLAGES DE BASE".
- Ici les programmations absolument importantes pour le fonctionnement de l'installation peuvent être effectuées.
- L'accès au menu pour programmation plus détaillée est possible par le "MENU PRINCIPAL".

MENU PRINCIPAL

- Pour autres programmations on arrive au **MENU PRINCIPAL** (au-dessus des réglages de base)
- Le menu contient toutes les programmations possibles.



Les points individuels du menu sont signalés dans la légende suivante:

○ = programmation éligible    ⊙ = réglage usine    ⊞ = indication de status

Ⓜ = marque les points inclus dans les RÉGLAGES DE BASE

remarque: certaines modifications de la fonctionnalité ou de la logique de fonctionnement ne sont acceptées que lorsque le portail est fermé et que le mot «Prêt» apparaît à l'écran.



Plan principal	Plan secondaire	Réglages
<b>Entrées/ commandes</b> ➔ page 15		<b>entrée impulsion</b> <input type="radio"/> OUVRIR/STOP/FERMER <input type="radio"/> OUVRIR/FERMER/OUVRIR <input type="radio"/> OUVRIR <input type="radio"/> HOMME-MORT
		<b>fonction portillon</b> <input type="radio"/> OUVRIR/STOP/FERMER <input type="radio"/> OUVRIR/FERMER/OUVRIR <input type="radio"/> OUVRIR <input type="radio"/> HOMME-MORT ?
	<b>ISD Canal</b> (ISD = I-loop détecteur à induction)	<input type="radio"/> Impulsion OUVERTURE <input type="radio"/> Sécurité <input type="radio"/> Présence
<b>Cellules photoélectriques</b> ➔ page 17	<b>CPH intérieur</b> (CPH = cellule photoélectr.)	<input type="radio"/> pas active <input type="radio"/> inversion marche durant fermeture <input type="radio"/> Stop, après validation ouvrir <input type="radio"/> lors de l'ouverture stop-alors ouvert
	<b>CPH extérieur</b>	<input type="radio"/> pas active <input type="radio"/> inversion marche durant fermeture <input type="radio"/> Stop, après validation ouvrir
	<b>CPH- espace arrière</b>	<input type="radio"/> active <input type="radio"/> pas active
	<b>ISD/CPH-Pause</b>	<input type="radio"/> sans influence du ISD/CPH <input type="radio"/> abandonne temps de pause <input type="radio"/> relance temps de pause <input type="radio"/> fermeture immédiate après ouverture
	<b>CPH-Auto-test</b>	<input type="radio"/> active <input type="radio"/> pas active
<b>Barre palpeuses</b> ➔ page 20	<b>BP1 vantail gauche</b> (BP = barre palpeuse)	<input type="radio"/> pas active <input type="radio"/> Ouverture active <input type="radio"/> Fermeture active <input type="radio"/> Ouverture/Fermeture
	<b>BP2 vantail gauche</b>	<input type="radio"/> pas active <input type="radio"/> Ouverture active <input type="radio"/> Fermeture active <input type="radio"/> Ouverture/Fermeture
	<b>BP1 vantail droit</b>	<input type="radio"/> pas active <input type="radio"/> Ouverture active <input type="radio"/> Fermeture active <input type="radio"/> Ouverture/Fermeture
	<b>BP2 vantail droit</b>	<input type="radio"/> pas active <input type="radio"/> Ouverture active <input type="radio"/> Fermeture active <input type="radio"/> Ouverture/Fermeture
<b>Vantail gauche</b> ➔ page 21	<b>SE-affichage état</b>	affichage état des barres palpeuses
	<b>Retard vantail gauche</b>	<input type="radio"/> Délai d'ouverture <input type="radio"/> Délai de fermeture
	<b>temps retard gauche</b>	<input type="radio"/> OFF, 1...25s <span style="float: right;"><input type="radio"/> = 2s</span>
	<b>force</b>	<input type="radio"/> 60...100% <span style="float: right;"><input type="radio"/> = 70%</span>
	<b>vitesse</b>	<input type="radio"/> 60...100% (SWING X3 TPspeed) <span style="float: right;"><input type="radio"/> = 100%</span> <input type="radio"/> 75...100% (SWING X4 LHTP)
	seulement avec portail battant	<b>vitesse ralentissement</b> <input type="radio"/> 25...50% <span style="float: right;"><input type="radio"/> = 50%</span> <b>durée ralentissement OUV.</b> OFF, 0,1...9,0s <span style="float: right;"><input type="radio"/> = 5s</span> <b>durée ralentissement FERM.</b> OFF, 0,1...9,0s <span style="float: right;"><input type="radio"/> = 5s</span>
<b>Vantail droit</b> ➔ page 21	<b>Retard vantail droit</b>	<input type="radio"/> Délai d'ouverture <input type="radio"/> Délai de fermeture
	<b>temps retard droit</b>	<input type="radio"/> OFF, 1...25s <span style="float: right;"><input type="radio"/> = 2s</span>
	<b>force</b>	<input type="radio"/> 60...100% <span style="float: right;"><input type="radio"/> = 70%</span>
	<b>vitesse</b>	<input type="radio"/> 60...100% (SWING X3 TPspeed) <span style="float: right;"><input type="radio"/> = 100%</span> <input type="radio"/> 75...100% (SWING X4 LHTP)
	seulement avec portail battant	<b>vitesse ralentissement</b> <input type="radio"/> 25...50% <span style="float: right;"><input type="radio"/> = 50%</span> <b>durée ralentissement OUV.</b> OFF, 0,1...9,0s <span style="float: right;"><input type="radio"/> = 5s</span> <b>durée ralentissement FERM.</b> OFF, 0,1...9,0s <span style="float: right;"><input type="radio"/> = 5s</span>
	<b>Mode de fonctionnement</b> ➔ page 22	
<b>Mode utilisation</b>		<input type="radio"/> Fonctionnement d'impulsion <input type="radio"/> Automatique 1...255s [ en pas de 1 ]
		<b>fonction portillon/piéton</b> <input type="radio"/> 25...100% <span style="float: right;"><input type="radio"/> = 100%</span>
		<b>Mode automatique</b> <input type="radio"/> Complète/Ouverture partielle (piéton) <input type="radio"/> seulement ouverture complète <input type="radio"/> seulement ouverture partielle
		<b>Logique temps de pause</b> <input type="radio"/> pas d'influence <input type="radio"/> toujours en position ouverture automatique
Seulement avec portail pliant		<b>temps de rampe OUV.</b> 1,0...6,0s <span style="float: right;"><input type="radio"/> = 3s</span> <b>temps de rampe FERM.</b> 1,0...6,0s <span style="float: right;"><input type="radio"/> = 3s</span>

élément du menu affiché:

- en mode feux de signalisation, sans mode feux de signalisation,
- avec portail battant, avec portail pliant

remarque: certaines modifications de la fonctionnalité ou de la logique de fonctionnement ne sont acceptées que lorsque le portail est fermé et que le mot «Prêt» apparaît à l'écran.



Plan principal	Plan secondaire	Réglages
<b>Lampe/Allumage</b> <a href="#">page 23</a>	<input type="radio"/> Pré-alerte OUVERTURE	<input type="radio"/> OFF, 1...30s      ⊙ = OFF <input type="radio"/> OFF, 1...30s      ⊙ = OFF
	Pré-alerte FERMETURE Eclairage zone <sup>1</sup>	<input type="radio"/> OFF, 5...950      ⊙ = OFF <input type="radio"/> 10s après éclat <input type="radio"/> 5...120s [ en pas de 1 ]      ⊙ = 20s
	Phase verte	<input type="radio"/> 1...60s [ en pas de 1 ]      ⊙ = 5s
	Temps d'autorisation	<input type="radio"/> OFF <input type="radio"/> Allumage rouge en permanence
	feu signalisation portail FERM.	<input checked="" type="radio"/> vert des deux cotés <input type="radio"/> vert d'un côté
	Logique feu signalisation	
<b>Périphériques</b> <a href="#">page 24</a>	unité de commande feu signalisation	<input type="radio"/> pas activé <input type="radio"/> activé
	Verrouillage	<input type="radio"/> fermeture ventouse <input type="radio"/> Fermeture moteur piston
	Coup de retour uniquement avec verrouillage activé!	avec serrure électrique/aimant:      avec verrou motorisé: <input type="radio"/> pas activé <input type="radio"/> pas activé <input type="radio"/> 0,5...8s <input type="radio"/> activé
	Délai de fermeture magnétique	<input checked="" type="radio"/> AUS <input type="radio"/> 0,1...1s      /
	serrure électrique	<input type="radio"/> pas activé      / <input type="radio"/> 1...10s
	verrou motorisé	/ <input type="radio"/> OUVERTURE et FERMETURE <input type="radio"/> seulement OUVERTURE <input type="radio"/> seulement FERMETURE
	Module additionnel	<input type="radio"/> état du portail 1 <input type="radio"/> état du portail 2
<b>Diagnostic</b> <a href="#">page 28</a>	affichage état	<input checked="" type="radio"/> affichage état de toutes les entrées
	effacer positionnements	<input type="radio"/> NON <input type="radio"/> OUI
	Paramètres d'usine	<input type="radio"/> NON <input type="radio"/> OUI
	version software	<input checked="" type="radio"/> affichage version software
numéro de série	<input checked="" type="radio"/> affichage numéro de série	
protocole	<input checked="" type="radio"/> affichage entrées de protocole (historique)	

Élément de menu affiché: en mode feux de signalisation, sans mode feux de signalisation



Centrale de commande ST63



**Remarque: désactivation de la serrure (serrure électrique ou verrou motorisé)**

Pour désactiver la serrure, il faut sélectionner le paramètre „Serrure électrique / Aimant“ dans le menu „Verrouillage“. puis dans le point de menu „Serrure électrique“, le réglage „pas actif“.

**Danger**

- Avant d'enlever ou d'ouvrir le boîtier de la centrale de commande, l'interrupteur principal doit être éteint!
- Veuillez noter les consignes de sécurité (📄 page 5) !



Les points individuels du menu sont signalés dans la légende suivante:

○ = programmation éligible    ⊕ = réglage usine    ⇨ = indication de status

📄 marque les points inclus dans les RÉGLAGES DE BASE.

- Un affichage général s'effectue dans le menu DIAGNOSE/AFFICHAGE.

**Interrupteur/ Bouton poussoir****Connexions et paramètres**

Au moment de l'impulsion, ouverture piéton, impulsion OUVERTURE les boutons-poussoirs peuvent être utilisés ou bien les interrupteurs ainsi que les radios récepteurs avec le libre potentiel de contact de fermeture peuvent être utilisés. Lors de l'utilisation du bouton-poussoir STOP. Pour le bouton-poussoir STOP, une ouverture de contact doit être utilisé !

👉 En mode lampe de signalisation, les bouton-poussoirs impulsion, piéton, FERMETURE et OUVERTURE sont inutilisables.

**📄 Entrée impulsion (bornes KL1 30/32)****Interrupteur/ Bouton poussoir**

- ⊕ **Séquence d'impulsions OUVRIR / STOP / FERMER (préréglage d'usine)** : Après une commande donnée avec le bouton-poussoir à impulsions, le moteur commence un mouvement d'ouverture ou de fermeture. Si le bouton-poussoir à impulsions est actionné de nouveau durant le mouvement d'ouverture ou de fermeture, le moteur s'arrête. L'ordre suivant donné avec le bouton-poussoir à impulsions entraîne le déplacement du moteur dans le sens inverse au dernier mouvement du portail.
- **Séquence d'impulsions OUVRIR / FERMER / OUVRIR**: Après une commande donnée avec le bouton-poussoir à impulsions, le moteur commence un mouvement d'ouverture ou de fermeture. Si le bouton-poussoir à impulsions est actionné de nouveau durant le mouvement d'ouverture ou de fermeture, ceci entraîne un renversement du sens de marche.



- L'arrêt du moteur dans ce mode de fonctionnement n'est pas possible à l'aide du bouton-poussoir à impulsions - le moteur se déplace toujours vers une position de fin de course. (position Ouverte ou Fermée)
- pour la fonction OUVRIR/FERMER/OUVRIR nous conseillons d'installer une cellule photo!

- **OUVRIR**: le bouton-poussoir à impulsions permet uniquement de donner des ordres d'ouverture, ceci signifie que la fermeture du portail n'est pas possible avec le bouton-poussoir à impulsions
- **HOMME-MORT**: le moteur ouvre le portail aussi longtemps que le bouton-poussoir à impulsions est actionné (appuyé) - la fermeture n'est pas possible avec le bouton-poussoir à impulsions. Le mouvement du portail s'arrête dès que le bouton-poussoir est relâché. Dès que le réglage homme-mort a été sélectionné, le récepteur radio est mis hors fonction pour des raisons de sécurité.



- Si le bouton poussoir à impulsion est programmé avec la fonction homme mort, le bouton pour portillon (piéton) a automatiquement la même fonction. Avec le bouton à impulsion et avec le bouton pour portillon (piéton) le portail s'ouvre et avec le bouton FERMER le portail se ferme.
- **IMPORTANT: Mise en service ne doit pas être effectué en mode homme mort. À sélectionner seulement après la mise en service (📄 page 30) , si désiré.**

**Bouton-poussoir ouverture piétons (bornes KL1 30/34)****Interrupteur/ Bouton poussoir**

- ⊕ **Séquence d'impulsions OUVRIR / STOP / FERMER**:Après une commande donnée avec le bouton-poussoir de portillon, le moteur de portillon commence un mouvement d'ouverture ou de fermeture. Si le bouton-poussoir de portillon est actionné de nouveau durant le mouvement d'ouverture ou de fermeture, le moteur s'arrête. L'ordre suivant donné avec le bouton-poussoir de portillon entraîne le déplacement du moteur dans le sens inverse au dernier mouvement du portail.
- **Séquence d'impulsions OUVRIR / FERMER / OUVRIR**: après une commande donnée avec le bouton-poussoir de portillon, le moteur de portillon commence un mouvement d'ouverture ou de fermeture. Si le bouton-poussoir de portillon est actionné de nouveau durant le mouvement d'ouverture ou de fermeture, ceci entraîne un renversement du sens de marche.



- L'arrêt du moteur dans ce mode de fonctionnement n'est pas possible à l'aide du bouton-poussoir de portillon - le moteur se déplace toujours vers une position de fin de course. (position Ouverte ou Fermée).
- pour la fonction OUVRIR/FERMER/OUVRIR nous conseillons d'installer une cellule photo!

- **OUVRIR**: le bouton-poussoir de portillon permet uniquement de donner des ordres d'ouverture, ceci signifie que la fermeture du portillon n'est pas possible avec le bouton-poussoir à impulsions.
- **HOMME-MORT**: le moteur ouvre le portail aussi longtemps que le bouton-poussoir de portillon est actionné (appuyé) - la fermeture n'est pas possible avec le bouton-poussoir de portillon. Le mouvement du portail s'arrête dès que le bouton-poussoir est relâché.



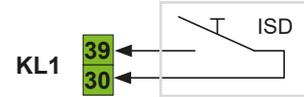
**ANOTER: Si le bouton à impulsion est programmé avec la fonction TOTMANN (=HOMME PRÉSENT), le bouton pour portail piétonal (portillon) est aussi automatiquement en fonction HOMME PRÉSENT. Avec le bouton à impulsion de portail s'ouvre et avec celui pour portail piétonal le portail se ferme.**

**ISD Canal (N.O. contact, bornes 30/39)**

Interrupteur/ Bouton poussoir

aucun feu de circulation  et aucun mode Homme mort	Feu de circulation  ou mode Homme Mort	
<input checked="" type="radio"/> <b>Impulsion OUV.</b>	/	En roulant sur le I-loop détecteur, la porte s'ouvre.
<input type="radio"/> <b>Sécurité</b>	<input type="radio"/> <b>Sécurité</b>	En conduisant sur le détecteur à induction, les paramètres sélectionnés sous „ISD/PHC-fonction“ sont activés. ( <a href="#">page 17</a> ).
<input type="radio"/> <b>Présence</b>	<input checked="" type="radio"/> <b>Présence</b>	Grâce à un dispositif libre de fermeture-contact (bornes 78/79), l'approche du détecteur peut être évaluée

Un détecteur de boucle d'induction disponible en option transmet les signaux d'une boucle d'induction aux bornes KL1 30/39 via un contact de commutation sans potentiel. Pour plus d'informations [référence ISD manuel](#)

**Bouton-poussoir STOP (N.C. contact, bornes KL1 30/31)**

Interrupteur/ Bouton poussoir

- Par une commande de l'interrupteur STOP, le portail s'arrête dans n'importe quelle position.



En tant qu'interrupteur d'arrêt, un contact de rupture doit être utilisé. Si aucun bouton-poussoir d'arrêt n'est raccordé, les bornes 30/31 doivent être pontées.



L'entrée d'arrêt n'a pas de fonction d'arrêt d'urgence! - Pour assurer la fonction d'arrêt d'urgence il est impératif d'utiliser une ligne d'alimentation avec double pôle!

**Bouton-poussoir FERMER (N.O. contact, bornes KL1 30/33)**

Interrupteur/ Bouton poussoir

- Une commande donnée par le bouton-poussoir FERMER entraîne la fermeture du portail. En mode homme-mort le moteur ferme le portail aussi longtemps que le bouton-poussoir FERMER est actionné (appuyé) - le mouvement du portail s'arrête dès que le bouton-poussoir est relâché.

**Bouton-poussoir OUVERTURE (N.O. contact, bornes KL1 30/36)**

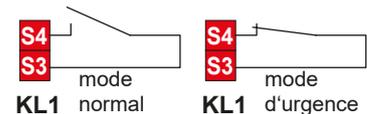
Interrupteur/Bouton poussoir

- Avec ce bouton-interrupteur, seul l'ouverture de la porte est possible. En mode homme mort, le portail s'ouvre tant que le bouton-poussoir est enfoncé. Dès que le bouton est relâché, le mouvement du portail s'arrête.

**Bouton mode d'urgence (bornes KL1 S3/S4)**

Interrupteur/ Bouton poussoir

- pour activer le mode d'urgence, un bouton avec contact maintenu doit être connecté aux bornes S3 / S4.
- dysfonctionnement du dispositif de sécurité: en mode urgence, le portail peut être ouvert et fermé à vitesse réduite. Le portail se déplace comme en mode homme mort. Avec bouton-poussoir OUVRIR, le portail peut être ouvert et avec bouton-poussoir FERMER, il peut être fermé.



En mode d'urgence, les cellules photoélectriques et les marges de sécurité sont désactivées, mais le commutateur STOP est toujours actif. Immédiatement après la suppression des positions finales (diagnostic du menu-> suppression des positions-> oui), le mode d'urgence n'est PAS possible.

**Important: Notes pour cellules photoélectriques****Connexion cellules photoélectriques:**

- La centrale de commande dispose d'une connexion d'alimentation pour une tension alternative de 24V cellule photoélectrique (CPH)

Alimentation: **CPH-Émetteur: bornes KL1 41/42**

**CPH-Récepteur: bornes KL1 43/44**

**Remarque:** en position „portail fermé“, les bornes: 41/42 et 43/44 sont commutées en mode d'économie d'énergie (pas de courant).

- Le contact doit être fermé lors de l'utilisation de cellules photoélectriques alimentées et positionnées (contact d'ouverture).

CPH-contact: **interne=bornes KL1 45/46, externe=bornes KL1 45/48, arrière =bornes KL1 45/49**

**Instruction de montage (fonction SYNC):**

**IMPORTANT:** Si vous utilisez deux paires de cellule photoélectrique, veuillez à ne pas installer les deux émetteurs / récepteurs de photocellules sur le même côté (pour éliminer les interférences entre les deux)!

**Exception:** les cellules photoélectriques avec **fonction SYNC** permettent l'installation des deux émetteurs / récepteurs photoélectriques sur du même côté sans causer d'interférence l'un l'autre.

**Auto-test de la cellule photoélectrique:**

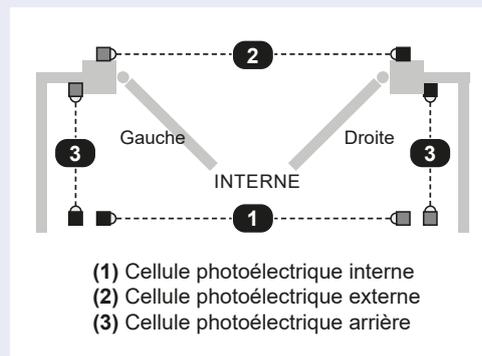
La centrale de commande est équipée d'une fonction de surveillance pour les barrières lumineuses connectées. Chaque impulsion de démarrage (bouton poussoir ou radio) teste si le récepteur de la barrière photoélectrique répond correctement au signal de l'émetteur. Si ce n'est pas le cas, un message d'erreur est émis par le contrôleur.

🔗 **La désactivation du auto-test de la cellule photoélectrique est seulement admissible si les installations de sécurité correspondent à la catégorie 3 !**

Informations détaillées ce trouvent dans la notice correspondante des cellules photoélectriques.



Toutes les cellules photoélectriques sont activées par défaut (zone intérieure / extérieure / arrière) dans le menu (⊙). Mais elles peuvent être désactivées pendant que les réglages de base sont effectués.



Standard	Émetteur1	Récepteur1
	Récepteur2	Émetteur2
avec SYNC	Émetteur1	Récepteur1
	Émetteur2	Récepteur2

**📄 Cellule photoélectrique interne (CPH-contact: bornes KL1 45/46)**

## Cellules photoélectriques

- **pas actif:** être sélectionné, si la cellule photoélectrique interne doit ne pas être déclenché.
- ⊙ **lors de la fermeture inverse:** si le dispositif de sécurité est déclenché lors de la fermeture, le portail s'inverse (s'ouvre). Si le mode automatique est sélectionné, le portail se ferme à la fin du temps de pause. Si le mode impulsion est sélectionné, une nouvelle impulsion FERMER doit être donnée.
- **stop, ouvre après relâchement:** si le dispositif de sécurité est activé pendant l'ouverture ou la fermeture, le moteur s'arrête jusqu'à ce que le est libérée. Puis la porte s'ouvre. Si le mode automatique est sélectionné, la porte se ferme à la fin du temps de pause. Si le mode impulsion est sélectionné, une nouvelle impulsion FERMER doit être donnée.
- **lors de l'ouverture stop-alors ouvert:** si le dispositif de sécurité est déclenché pendant l'ouverture, le moteur s'arrête jusqu'à ce que l'appareil soit libéré. Puis le portail s'ouvre. (surveillance de la zone arrière). Si le mode automatique est sélectionné, la porte se ferme à la fin du temps de pause. Si le mode impulsion est sélectionné, une nouvelle impulsion FERMER doit être donnée.

**📄 Cellule photoélectrique externe (CPH-contact: bornes KL1 45/48)**

## Cellules photoélectriques

- **non actif:** à sélectionner si la cellule photoélectrique externe ne doit pas être déclenchée.
- ⊙ **lors de la fermeture inverse:** si le dispositif de sécurité est déclenché lors de la fermeture, le portail s'inverse (s'ouvre). Si le mode automatique est sélectionné, la porte se ferme à la fin du temps de pause. Si le mode impulsion est sélectionné, une nouvelle impulsion FERMER doit être donnée.
- **stop, ouvre après relâchement:** si le dispositif de sécurité est activé pendant l'ouverture ou la fermeture, le moteur s'arrête jusqu'à ce que le est libérée. Puis la porte s'ouvre. Si le mode automatique est sélectionné, la porte se ferme à la fin du temps de pause. Si le mode impulsion est sélectionné, une nouvelle impulsion FERMER doit être donnée.

- ⊙ **active:** à sélectionner si la zone arrière du portail doit être protégée par des cellules photoélectriques.
- **pas actif:** pas d'utilisation de la zone arrière des cellules photoélectriques.

**ISD/CPH-Pause**

- ⊙ **sans influence du ISD/CPH:** le dispositif de sécurité n'a pas d'influence sur le temps de pause en mode automatique.
- **abandonne temps de pause (fermeture immédiate):** l'interruption du dispositif de sécurité en mode automatique durant le temps de pause entraîne une diminution du temps de pause, ceci signifie que le portail commence à se fermer après la validation du dispositif de sécurité.
- **relance temps de pause:** si le dispositif de sécurité est interrompu durant le temps de pause en mode automatique, alors le temps de pause réglé recommence à zéro. Au terme du temps de pause, le portail se ferme.
- **fermeture immédiate après ouverture:** si le dispositif de sécurité est interrompu durant le mouvement d'ouverture, le portail se ferme immédiatement après l'ouverture complète.
- ➔ **En mode lampe de signalisation „pas d'influence“ et „fermeture immédiate du portail après ouverture“ sont sélectionnables.**

**CPH-Auto-test**

- ⊙ **active:** test de la cellule photoélectrique est effectué en position du portail „fermé“ avec une impulsion d'ouverture (bouton poussoir, radio).
- **pas active:** test de la cellule photoélectrique n'est pas effectué.

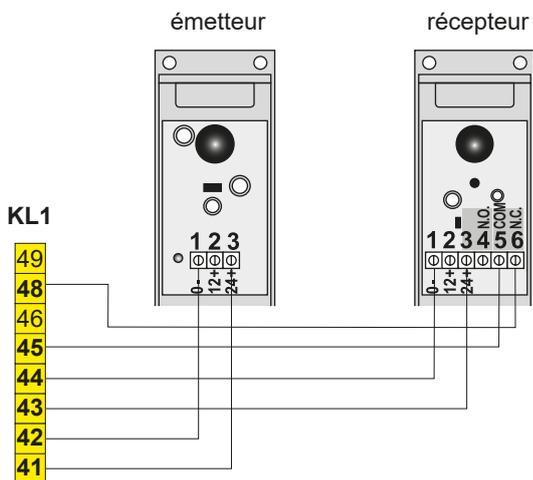


**Attention**

- Le test de la cellule photoélectrique peut seulement être désactivé en choisissant „pas active“.
- La désactivation de la fonction auto-test est uniquement admissible, si les installations de sécurité correspondent à la catégorie 3 !

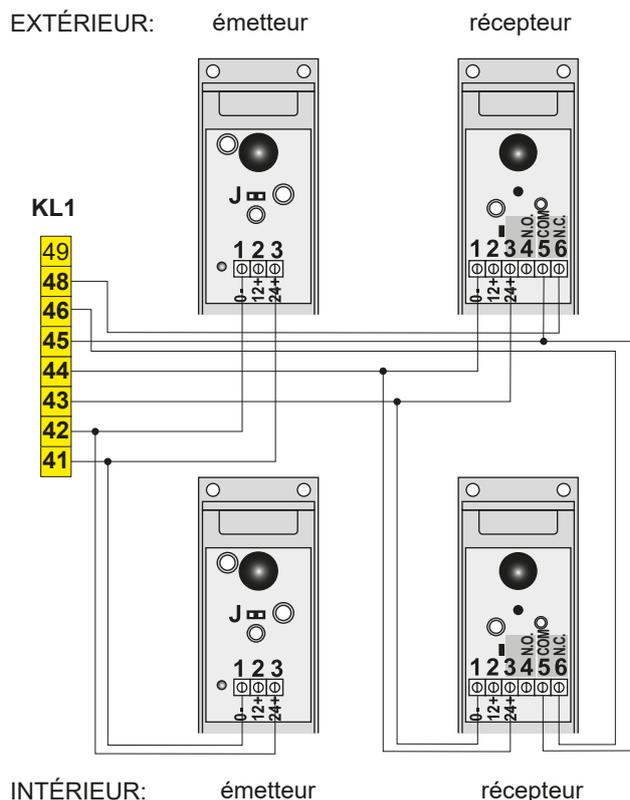
**Cellules photoélectrique- exemple de connexion**

Cellule extérieure Tousek LS 41/180 comme dispositif de sécurité



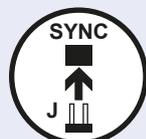
Cellule extérieure et intérieure Tousek LS 41/180 comme dispositif de sécurité

avec fonction SYNC activée

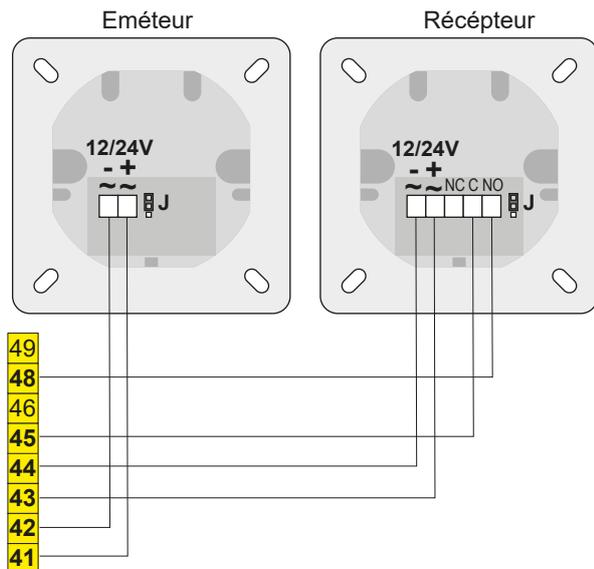


**Important**

- Si la fonction SYNC pour connexion de deux cellules photo est requéree (voir indications pour cellules photo), il faut enlever les jumpers J des deux émetteurs LS41/180.



**Cellule extérieure Tousek Tousek LS 26  
comme dispositif de sécurité**



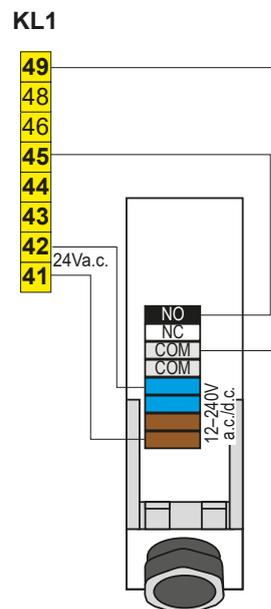
KL1



**Important**

- Le Cavalier J de l'émetteur et du récepteur doivent être ajustés de la même façon.

**Cellule photoélectrique arrière Tousek RLS 620  
comme dispositif de sécurité**

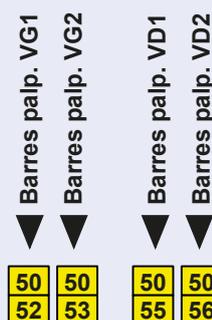
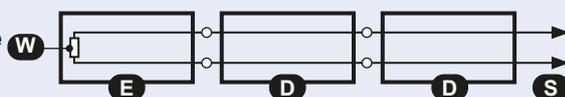




## Barres palpeuses de sécurité

- **DÉTECTION D'OBSTACLE:** Lorsqu'une bande de contact est déclenchée / activée, un changement de direction est effectué pendant 1s. après que la porte s'arrête.
- Les flancs de détection de sécurité sont activés et ont par défaut la fonction OUVRIER/FERMER. Les bords de détection de sécurité peuvent être désactivés ou la fonction peut être modifiée tout en effectuant les réglages de base. [voir ci-dessous](#)
- Les arêtes de détection de sécurité sur le même vantail et ayant la même fonction (active en ouverture, en fermeture ou en ouverture / fermeture) peuvent être connectées en série comme indiqué ci-dessous.

Exemple: **W** 8,2kΩ résistance finale  
**E** barre finale  
**D** barres de passage  
**S** vers la centrale



Lors d'une connexion d'une barre palpeuse, un listeu final (E) doit être utilisé.



## Important

- Après avoir donné l'impulsion pour automatiquement programmer les positions finales, aucune autre impulsion de doit être donnée. De même, les dispositifs de sécurité de doivent pas être déclenchés . Cela entraînerait une interruption du processus de programmation.
- Par conséquent, les butées mécaniques doivent être disposées de telle façon que les lamelles de contact ne puissent être déclenchée.

### BP1 vantail gauche (8,2kΩ barre palpeuse 1, vantail gauche: bornes KL1 50/52) Barre palpeuses

- pas active: ne doit pas être évalué.
- Ouverture active: doit être évalué à l'ouverture.
- Fermeture active: doit être évalué à la fermeture.
- Ouverture/Fermeture: doit être évalué à l'ouverture et à la fermeture.

### BP2 vantail gauche (8,2kΩ barre palpeuse 2, vantail gauche: bornes KL1 50/53) Barre palpeuses

- pas active: ne doit pas être évalué.
- Ouverture active: doit être évalué à l'ouverture.
- Fermeture active: doit être évalué à la fermeture.
- Ouverture/Fermeture: doit être évalué à l'ouverture et à la fermeture.

### BP1 vantail droit (8,2kΩ barre palpeuse 1, vantail droit: bornes KL1 50/54) Barre palpeuses

- pas active: ne doit pas être évalué.
- Ouverture active: doit être évalué à l'ouverture.
- Fermeture active: doit être évalué à la fermeture.
- Ouverture/Fermeture: doit être évalué à l'ouverture et à la fermeture.

### BP2 vantail droit (8,2kΩ barre palpeuse 2, vantail droit: bornes KL1 50/55) Barre palpeuses

- pas active: ne doit pas être évalué.
- Ouverture active: doit être évalué à l'ouverture.
- Fermeture active: doit être évalué à la fermeture.
- Ouverture/Fermeture: doit être évalué à l'ouverture et à la fermeture.

## BP-affichage état

## Barre palpeuses

➔ Affichage de l'état des barres palp.

**VG1** vantail gauche (1)  
**VG2** vantail gauche (2)

**VD1** vantail droit (1)  
**VD2** vantail droit (2)



État: non-déclenché



État: déclenché

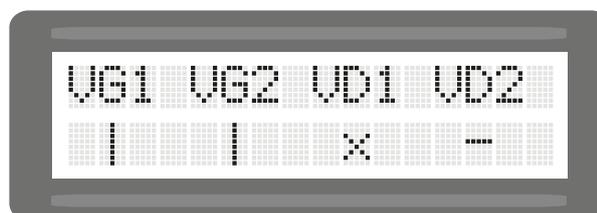


État: barre palpeuse non connectée ou défectueuse



État : barre palpeuse inactive dans le menu

ex.



### Retard vantail gauche

Vantail gauche

- **Délai d'ouverture:** le vantail gauche s'ouvre après réglage du temps de retard.
- **Délai de fermeture:** le vantail gauche se ferme après réglage du temps de retard.

### temps retard gauche ☉ 2s (réglage usine)

Vantail gauche

- **OFF, 1–25s réglable [en pas de 1]:** détermine le retard pendant l'ouverture et la fermeture.

### force ☉ 70% (réglage usine)

Vantail gauche

- **60–100% réglable [en pas de 5]:** détermine la force du moteur.

### vitesse ☉ 100% (réglage usine)

Vantail gauche

- **60–100% (SWING X3 TPspeed) 75–100% (SWING X4 LHTP) réglable [en pas de 5]:** détermine la vitesse du moteur.

### vitesse ralentissement ☉ 50% (réglage usine)

 avec portail battant

Vantail gauche

- **25–50% réglable [en pas de 5]:** détermine la vitesse pendant la course douce. Si la valeur entrée pour la vitesse lente est à une vitesse supérieure à la vitesse normale, la valeur sera rejetée et réglée automatiquement sur une valeur inférieure de 5% à la valeur définie pour la vitesse normale.

### durée ralentissement OUV ☉ 5s (réglage usine)

 avec portail battant

Vantail gauche

- **OFF, 0,1–9,0s réglable [en pas de 0,1]:** durée de ralentissement fixée en direction OUVERTURE.

### durée ralentissement FERM. ☉ 5s (réglage usine)

 avec portail battant

Vantail gauche

- **OFF, 0,1–9,0s réglable [en pas de 0,1]:** durée de ralentissement fixée en direction FERMETURE.

### Retard vantail droit

Vantail droit

- **Délai d'ouverture:** le vantail gauche s'ouvre après réglage du temps de retard.
- **Délai de fermeture:** le vantail gauche se ferme après réglage du temps de retard.

### temps retard droit ☉ 2s (réglage usine)

Vantail droit

- **OFF, 1–25s réglable [en pas de 1]:** détermine le retard pendant l'ouverture et la fermeture.

### force ☉ 70% (réglage usine)

Vantail droit

- **60–100% réglable [en pas de 5]:** détermine la force du moteur.

### vitesse ☉ 100% (réglage usine)

Vantail droit

- **60–100% (SWING X3 TPspeed) 75–100% (SWING X4 LHTP) réglable [en pas de 5]:** détermine la vitesse du moteur.

### vitesse ralentissement ☉ 50% (réglage usine)

 avec portail battant

Vantail droit

- **25–50% réglable [en pas de 5]:** détermine la vitesse pendant la course douce. Si la valeur entrée pour la vitesse lente est à une vitesse supérieure à la vitesse normale, la valeur sera rejetée et réglée automatiquement sur une valeur inférieure de 5% à la valeur définie pour la vitesse normale.

### durée ralentissement OUV ☉ 5s (réglage usine)

 avec portail battant

Vantail droit

- **OFF, 0,1–9,0s réglable [en pas de 0,1]:** durée de ralentissement fixée en direction OUVERTURE.

### durée ralentissement FERM. ☉ 5s (réglage usine)

 avec portail battant

Vantail droit

- **OFF, 0,1–9,0s réglable [en pas de 0,1]:** durée de ralentissement fixée en direction FERMETURE.



## Attention

Pour le réglage de vitesse et de force veiller à ce que les normes et les directives de sécurité en vigueur soient respectées (énergie cinétique) !

**Mode impulsion** 

## Logique de fonctionnement

- ⊙ **Stop, start du temps de pause:** une commande par bouton-poussoir à impulsions pendant l'ouverture stoppe le portail et initialise le temps de pause en mode automatique. Après le temps de pause le portail se ferme indépendamment.
- **Suppression d'impulsion (à l'ouverture):** commandes qui sont émises sont soutenues pendant l'ouverture du portail. Lors de la fermeture les commandes sont effectuées.
  - ➡ **En mode de lampe de signalisation „suppression d'impulsion (à l'ouverture)“ est actif automatiquement.**
- **Rallongement du temps de pause:** une commande en mode automatique pendant le temps de pause reinitialise celui-ci. Au cas d'usage de cette fonction la suppression d'impulsion pendant l'ouverture est activée.

**Mode utilisation** 

## Logique de fonctionnement

- ⊙ **Fonctionnement d'impulsion:** émission d'impulsion par bouton-poussoir à impulsions/fermeture pour initialiser le mouvement de fermeture.
- **Automatique, temps de pause réglable 1–255s [en pas de 1]:** après le temps de pause réglé le portail se ferme indépendamment.

**fonction portillon/piéton**  ⊙ 100% (réglage usine)

## Logique de fonctionnement

- **25–100% réglable [en pas de 1]:** valeur choisie définit l'ouverture partielle en relation de l'ouverture complète.
  - ➡ **En mode lampe de signalisation ce paramètre n'a pas d'influence.**

Ce réglage est adapté UNIQUEMENT en position de FERMETURE.

**Mode automatique** 

## Logique de fonctionnement

- ⊙ **Complète/Ouverture partielle (piéton):** après l'ouverture complète ou partielle le portail ferme automatiquement après le temps de pause.
- **Seulement ouverture complète:** uniquement après une ouverture complète du portail celui-ci ferme automatiquement après le temps de pause.
  - ➡ **En mode lampe de signalisation automatique „seulement l'ouverture complète“ est active.**
- **Seulement ouverture partielle:** uniquement après une ouverture partielle du portail celui-ci ferme automatiquement après le temps de pause.

**Logique temps de pause** 

## Logique de fonctionnement

- ⊙ **Pas d'influence**
  - ➡ **En mode lampe de signalisation automatique „pas d'influence“ est actif.**
- **toujours en position ouverture automatique:** si cette fonction est activée, la centrale de commande **avec temps de pause activé et portail ouvert** change alors du mode automatique au mode d'impulsion pour ce cycle, donc si le portail est ouvert une impulsion termine le fonctionnement automatique - le portail reste ouvert. La prochaine impulsion effectuée la fermeture du portail et la commande retourne dans le mode automatique. Avec cette fonction p.ex. l'accès sur un terrain d'entreprise pendant la journée reste ouvert permanent (1. impulsion avec portail ouvert) et le soir à nouveau fermé (2. impulsion). La centrale de commande se trouve de nouveau en mode automatique (ouverture et fermeture automatique du portail).

Le temps de rampe détermine l'accélération (vitesse ajustée à 0) ainsi que l'arrêt (porte ajustée à 0) du portail. Plus le temps de rampe réglé est élevé, plus l'accélération et l'arrêt du portail sont lents.

**temps de rampe OUV.** ⊙ 3s (réglage usine)  avec portail pliant

## Logique de fonctionnement

- ⊙ **1,0–6,0s réglable [en pas de 0,1]:** temps de rampe à l'ouverture du portail.

**temps de rampe FERM.** ⊙ 3s (réglage usine)  avec portail pliant

## Logique de fonctionnement

- ⊙ **1,0–6,0s réglable [en pas de 0,1]:** temps de rampe à la fermeture du portail.

**Danger**

- Avant d'enlever ou d'ouvrir le boîtier de la centrale de commande, l'interrupteur principal doit être éteint!
- Veuillez noter les consignes de sécurité ([page 5](#)) !

une lampe de signalisation peut être connectée aux bornes 10/11: **24Va.c., max. 5W**

**Pré-alerte OUVERTURE** (bornes KL1 10/11)[Lampe / Allumage](#)

- ⊙ **OFF**
- **1–30s réglable:** avant chaque mouvement d'ouverture la lampe est en action pendant le temps réglé.

**Pré-alerte FERMETURE** (bornes KL1 10/11)[Lampe / Allumage](#)

- ⊙ **OFF**
- **1–30s réglable:** avant chaque mouvement de fermeture la lampe est en action pendant le temps réglé.

Un éclairage de cour (éclairage extérieur, éclairage de jardin) peut être connecté aux bornes 12/13: **230V, max. 60W ohmique**

**Eclairage zone** (bornes KL1 12/13)[Lampe / Allumage](#)

- ⊙ **OFF**
- **5–950s réglable:** la lampe de la cour sera déclenchée pendant le temps ajusté à chaque commande d'ouverture.
- **10s après éclat:** après avoir atteint la position ouverte, la lampe de jardin est allumée pendant 10 secondes.

**Phase verte** ⊙ 20s (réglage usine) [Lampe / Allumage](#)

- **5–120s réglable [en pas de 1]:** durée de la phase verte.

**Temps d'autorisation** ⊙ 5s (réglage usine) [Lampe / Allumage](#)

- **1–60s réglable [en pas de 1]:** Temps disponible pour quitter la zone de lamps de signalisation.

**feu signalisation portail FERM.** [Lampe / Allumage](#)

- ⊙ **OFF:** Le signal lumineux rouge ne s'allume pas en position de fermée.
- **Rouge permanent:** Le signal lumineux rouge s'allume aussi en position fermée.

**Logique feu signalisation** [Lampe / Allumage](#)

- ⊙ **vert des deux côtés:** Les deux lampes de signalisation s'allument en VERT en position ouverte, indépendamment de quel côté a donné la requête d'allumage vert.
- **vert d'un côté:** La lampe de signalisation s'allume en VERT dans la position ouverte, seulement du côté qui a donné la requête d'allumage vert.

### unité de commande feu signalisation

Périphériques

- pas activé
- activé:** Fonction de lampe de signalisation active.

- La centrale de commande de feux de circulation optionnelle connectée aux bornes 88, 89 (➔ page 33) permet un fonctionnement avec feux de circulation.
- **Note: Les fonctions et paramètres pour la mise en marche des lampes de signalisation sont disponibles dans le menu seulement après avoir sélectionné «actif»** → voir 
- Connexion des lampes de signalisation voir manuel de l'unité de commande des lampes de signalisation.

Valable pour le mode lampe de signalisation:



- **Les entrées des boutons d'impulsion de l'unité de commande sont hors fonction et l'émission d'impulsion ne peut être que donnée via l'unité de contrôle des lampes de signalisation!**
- **Quand un radio récepteur et le mode de lampe de signalisation sont utilisés, le récepteur n'est pas branché dans l'emplacement de l'unité de commande mais dans l'emplacement de la commande de la lampe de signalisation!** ➔ page 37

Le verrouillage du portail peut être effectué à l'aide d'une serrure électrique / aimant ou d'un verrou motorisé.

Dans les deux cas, le module correspondant est requis ( ➔ page 26).

Pour contrôler le verrou motorisé SAFELOCK, une centrale de commande supplémentaire est requise ( ➔ page 27).



**Pour désactiver le verrouillage, il faut choisir dans le point du menu 'Verrouillage' le réglage serrure électrique/aimant et ensuite dans le point de menu " Verrouillage électrique ", le réglage " non actif.**

### Verrouillage

Périphériques

- serrure électrique / aimant:** verrouillage avec module optionnel serrure électrique/aimant.
- piston de verrouillage:** avec modul additionnel optionnel piston de verrouillage.

### VERROUILLAGE AVEC SERRURE ÉLECTRIQUE / AIMANT:

#### Coup de retour

Périphériques

- pas active
- 0,1–8s réglable:** si la fonction est activée, un mouvement de court circuit est en premier initialisé après qu'une impulsion ait été donnée par le bouton de la télécommande radio. Ensuite, la serrure électrique s'enclanche (sert à la relaxation du loquet avant le déverrouillage). Si la serrure n'est pas activée, le choc de retour n'est pas activé.

#### Délai de fermeture magnétique

Périphériques

- OFF
- 0,1–1s réglable:** La serrure électrique est activée par impulsion ou bouton piéton pour un temps réglable afin d'assurer le déverrouillage du portail en fonction de la situation.

#### Serrure électrique

Périphériques

- pas active
- 1–10s réglable:** la serrure électrique est activée par une impulsion sur le bouton poussoir ou une impulsion de interrupteur/bouton pour ouverture partielle pour une période de temps définie ici pour assurer la libération en fonction de la situation du portail.

### VERROUILLAGE AVEC VERROU MOTORISÉ:

#### Coup de retour

Périphériques

- pas active
- actif:** après avoir donné une impulsion via un interrupteur ou un émetteur, le portail s'inverse avant de s'ouvrir ou de se fermer afin de desserrer le boulon de chute. Une fois que le boulon est complètement rentré, la porte commence à bouger (ouverture ou fermeture)

#### Verrouillage de moteur

Périphériques

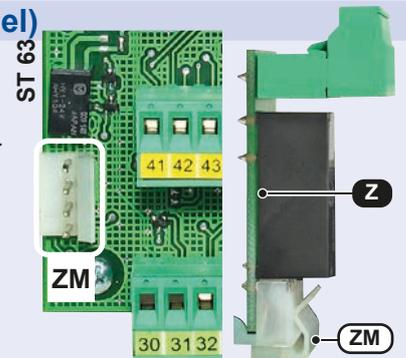
- OUVERT et FERMER :** Verrouillage au moyen d'un boulon de moteur dans les deux positions finales de la porte.
- seulement OUVERT:** Verrouillage au moyen d'un boulon de moteur seulement pour la position d'ouverture.
- seulement FERMER:** Verrouillage au moyen d'un boulon de moteur seulement pour la position de fermeture.

- ⊙ **Affichage état du portail 1:** par les deux contacts secs K1 et K2 les fins de course du portail peuvent être évaluées.
- **Affichage état du portail 2:** Avec les deux contacts de signal libre de potentiel K1 et K2 l'évaluation des fins de course (position finale du portail), le mouvement du portail ainsi que l'arrêt en dehors des fins de course est possible.



**MODULE ADDITIONNEL (optionnel)**

- **Eteignez l'alimentation avant d'installer ce module additionnel!**
- Le module supplémentaire permettant d'évaluer l'état du portail doit être branché sur le connecteur **(ZM)** de la centrale de commande.
- Il faut également l'activer dans le menu «module supplémentaire».

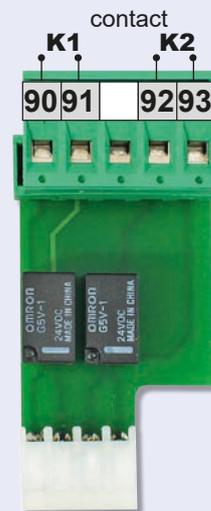


**Module affichage état portail**

- Avec les contacts secs de signalisation K1 (p. 90/91) et K2 (p. 92/93) l'état du portail peut être évalué de deux façons.
- Taille de contact: **24Va.c./d.c., max. 10W**

		Fonction	K1	K2
Gate status display	1	portail en position FERMÉ	1	0
		portail en position OUVERT	0	1
Gate status display	2	portail en position FERMÉ	0	0
		portail ouvre ou ferme	0	1
		portail arrêté ou erreur (portail n'est pas en fin de course)	1	0
		portail en position OUVERT	1	1

contact de signalisation: 0 = ouvert, 1= fermé





## Danger



- Avant d'enlever ou d'ouvrir le boîtier de la centrale de commande, l'interrupteur principal doit être éteint!
- Veuillez noter les consignes de sécurité (📄 page 5) !



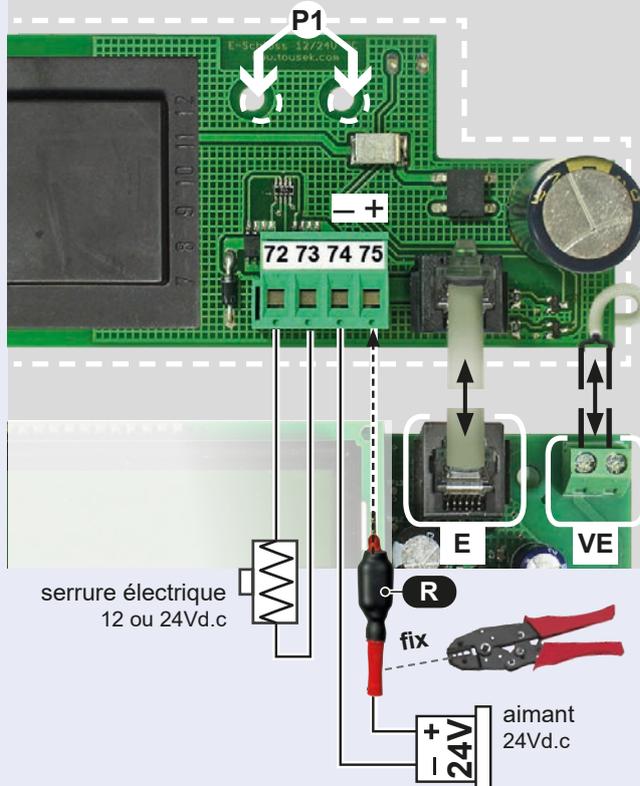
### Module optionnel serrure électrique/aimant adhésif

- La centrale de commande a besoin d'un module supplémentaire (disponible optionnel) pour connexion d'une serrure électrique/aimant adhésif (12V ou 24Vd.c. selon le modèle de serrure électrique).

#### Connexion du module



- **ATTENTION: mettre la centrale sans tension!**
- Brancher le module comme illustré dans la centrale et le fixer avec des vis à la position (P1).
- connecter le module pour serrure électrique avec connecteur RJ45 (E) avec la centrale de commande.
- Brancher la serrure électrique (12/24Vd.c.) sur les bornes débranchable 72/73 du module.
- L'aimant d'adhésif (24 Vd,c.) doit être connecté au module par une résistance (R).
- Pour cela fixer avec une pince à sertir, comme indiqué, le câble de connexion de l'aimant à l'intérieur de la résistance en série.
- Connecter le câble de raccordement et de la résistance (R), comme indiqué, aux bornes détachables 74 (-) / 75 (+) du module. **Faites attention à la polarité.**
- Pour alimentation le câble de connexion deux broches est relié aux bornes de commande (VE).
- Après la connexion, le mode de serrure électrique doit être activé dans le menu de la centrale de commande („Périphérie / verrouillage„ et „périphérie / serrure électrique“)
- Les aimants sont réglés en ouverture ou fermeture du portail, la serrure électrique uniquement en position fermée.



La résistance en série (R) est conçu pour les aimants tousek GD 50 et GD 70



### Module optionnel moteur de déverrouillage

- Pour connecter le verrou motorisé Safelock à la centrale de commande de l'automatisme un module optionnel est nécessaire ainsi qu'une centrale de commande pour le verrou motorisé. Il est possible pour un portail battant à deux vantaux de connecter deux verrous motorisés. Le bornier est étiqueté avec „X“ pour le premier verrou motorisé et „Y“ pour le deuxième.

#### Connexion du module



- **ATTENTION: Débrancher l'alimentation électrique!**
- Le module (E) est logé dans la centrale de commande et relié par une connexion RJ à la carte de contrôle (ST) de la ST 63.
- Les bornes amovibles «X» et «Y» du module sont câblées à l'unité de commande du verrou électrique (MST) selon le schéma (📄 page 27).
- Une fois connecté, le verrou motorisé doit être activé dans le menu de la centrale de commande ( Menu périphéries / verrouillage/ verrouillage moteur)



ST 63 dans une armoire métallique avec module (E) et centrale de commande (MST) pour verrou électrique intégré

## Raccordement du verrou motorisé SAFELOCK (en option)

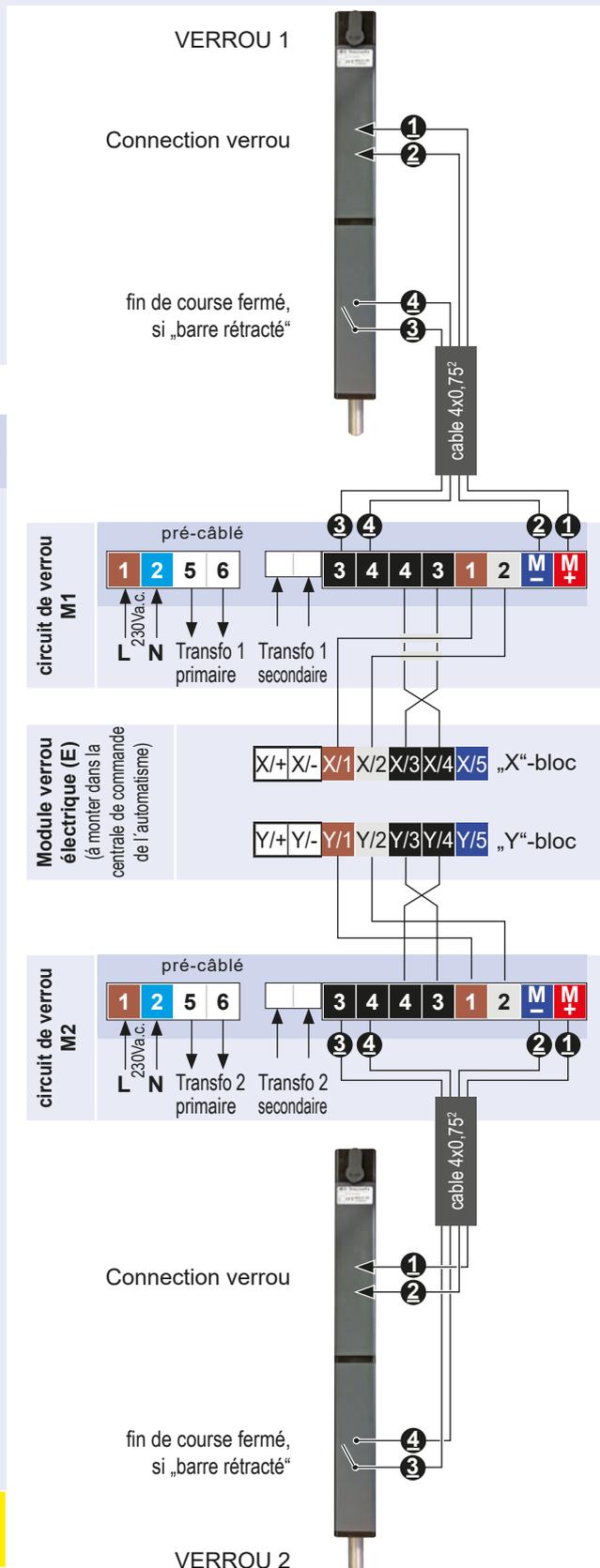
La centrale de commande SAFELOCK est disponible pour actionner un ou deux verrous motorisés (uniquement avec la ST63 dans l'armoire métallique). En général, les composants nécessaires à l'utilisation d'un ou de deux verrous motorisés, tels que le module (E), les circuits imprimés (M1, M2) et les transformateurs (TR1, TR2) sont déjà précâblés, comme le montre l'illustration ci-dessous :



- Circuit imprimé (M1, M2) avec le module pour verrou motorisé (E) connectés à la centrale de commande:
  - pour 1 verrou: uniquement avec bornier «X»
  - pour 2 verrous: avec bornier «X» + «Y».
- 230Va.c. Alimentation et mise à la terre (V) de la centrale de commande du verrou motorisé.

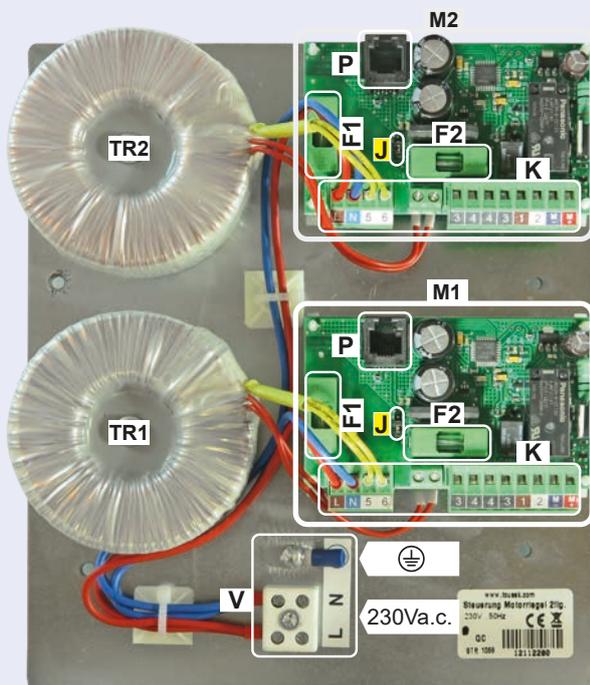
### Raccordement du verrou motorisé

- Les verrous motorisés sont fournis avec câble de raccordement 4 x 0,75<sup>2</sup> (Connexion moteur et fin de course) et connectés sur le bornier (K) des circuits imprimés comme indiqué.
- Pour une connexion correcte, il est essentiel de respecter les Numérotation 1 – 4 des fils individuels du câble de raccordement.



### Contrôle SAFELOCK (optional)

La centrale de commande SAFELOCK est disponible en deux variantes : Contrôle de 1 ou 2 verrous électriques. Elle est installée à l'intérieur de la porte de l'armoire métallique.



- (V) Alimentation, mise à la terre
- (TR1, 2) Transformateur 1, 2
- (M1, 2) circuit imprimé 1, 2

Composants de la commande verrou:

- (P) Connexion de programmeur
- (F1) Fusible 0,25A T
- (F2) Fusible 4A T
- (J) Cavalier
- (K) Bornier

Cavalier J avec les centrales de commande tousek



Statusanzeige

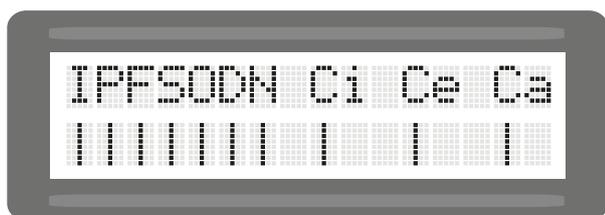
Diagnostic

⇒ **Affichage du statut sur écran LCD** pour entrées comme cellule photo, barre palpeuse, bouton-poussoir stop, bouton-poussoir impulsion ....

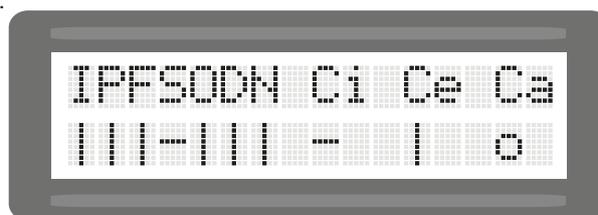
- I Bouton-poussoir pour impulsion
- P Bouton-poussoir de portillon
- F Bouton-poussoir FERMER
- S Bouton-poussoir ARRÊT (STOP)
- O Bouton-poussoir OUVERT
- D contact de détecteur de boucle d'induction
- N bouton-poussoir de mode d'urgence
- Ci Célule photoélectrique intérieure
- Ce Célule photoélectrique extérieure
- Ca Célule photoélectrique espace arrière

- ! État: pas déclenché
- État: déclenché
- ✕ État: Barre palpeuse non branchée ou défectueuse
- État: Barres palpeuses ou cellules photos pas activées dans le menu.

p.ex.



Mode d'urgence non déclenché → Mode normal  
outes les entrées sont en ordre.



Mode d'urgence non déclenché → Mode normal  
Bouton-poussoir ARRÊT et cellule photoélectrique intérieure sont déclenchés.  
cellule photoélectrique espace arrière est désactivée.  
Toutes les autres entrées sont en ordre.

Effacer positionnements

Diagnostic

- ⊙ **NON:** n'efface pas les positions finales "portail fermé" et "portail ouvert"
- **OUI:** les positions finales déterminés seront effacées. Indication: les positions finales sont déterminées après impulsion.



**Les butées mécaniques doivent être placées de manière à ce que des barres palpeuses ne soit pas déclenchées, car cela mènerait à un message d'erreur.**

Paramètres d'usine

Diagnostic

- ⊙ **NON:** pas de rétablissement du pré réglage d'usine
- **OUI:** rétablissement réglage usine



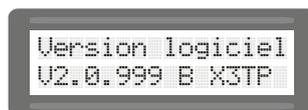
le pré réglage d'usine resp. des différents points du menu est indiqué par ⊙.

Version software

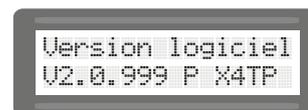
Diagnostic

⇒ **affichage de la version du logiciel sur écran LCD**

Type de portail: **B** Battant / **P** Pliant  
Type de moteur: **X3TP** / **X4TP**



p.e. Portail battant avec moteur SWING X3TPspeed



p.e. Portail pliant avec moteur SWING X4LHTP

Numéro de série

Diagnostic

⇒ **affichage du numéro de série sur écran LCD**

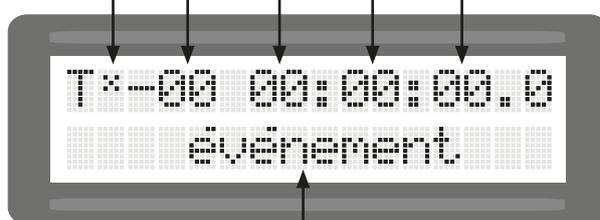
Protocole

Diagnostic

⇒ **affichage de la liste du protocole sur écran LCD:** tous les événements sont protocolés dans cette liste - avec les touches + et - les différentes entrées de la liste de protocole peuvent être vues:

Avec \* le début du protocole resp. la fin est affiché

Temps depuis le dernier événement du type:  
JOUR HEURE : MINUTES : SECONDES



Type d'événement

### 3. Montage du récepteur radio

- Couper l'alimentation.

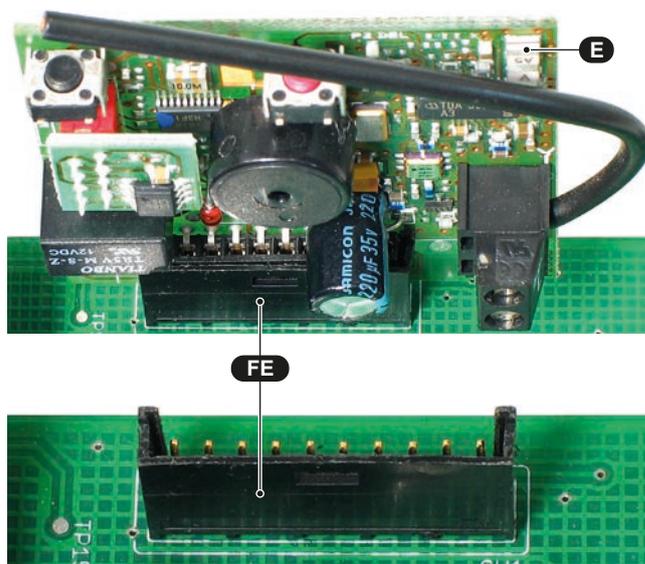
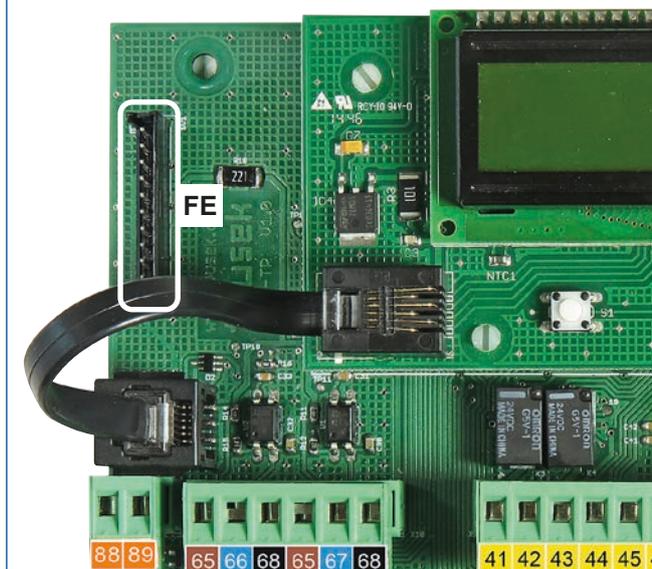


- Insérer la platine du récepteur (E) RS433/868-STN1 (1 canal) ou RS433/868-STN2 (2 canaux) dans l'emplacement (FE) prévu, comme montré sur la figure.
- Pour augmenter la portée, une antenne externe FK433 ou FK868 peuvent être connectés.



#### Important

- Avec le récepteur à 2 canaux, le deuxième canal est utilisé pour la fonction du bouton-poussoir de portillon.
- Programmation du récepteur, voir *Instructions pour le récepteur radio*.



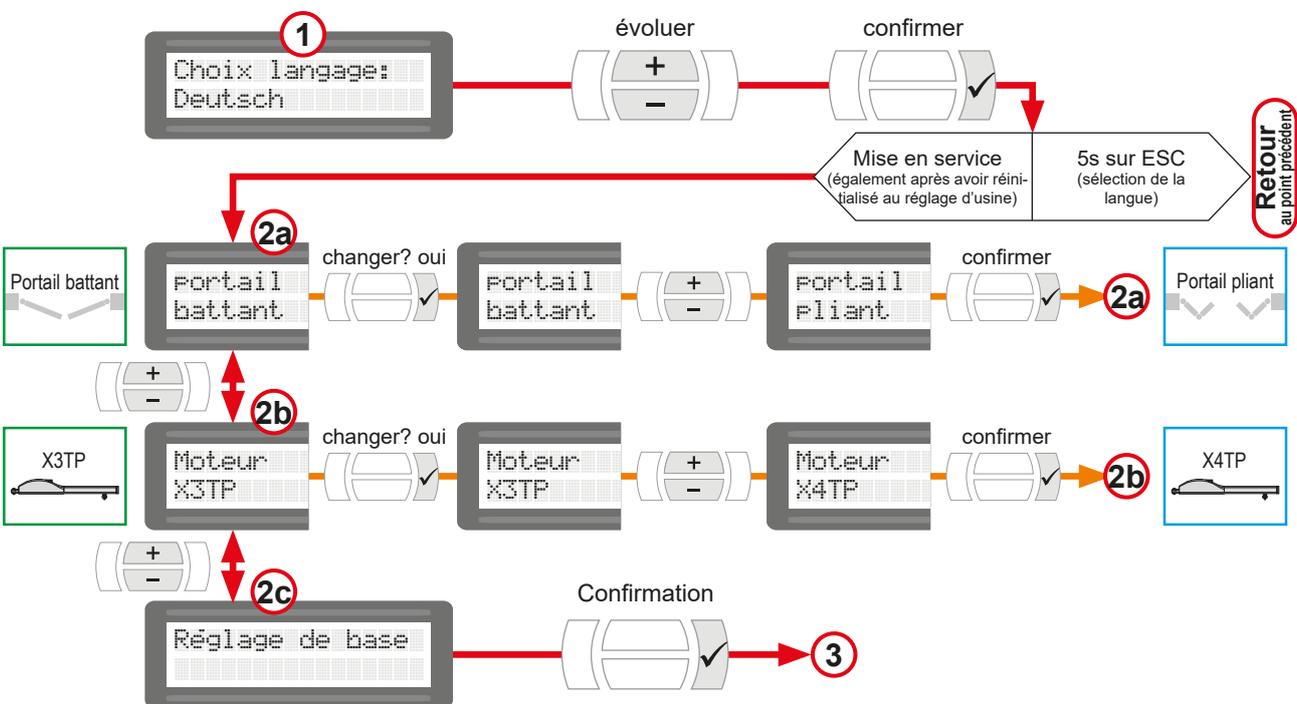


**Important: actions préparatoires**

- Raccorder les dispositifs de transmission de commandes, les dispositifs de sécurité et le moteur selon les règles de sécurité en vigueur. **Attention: au cas où aucun bouton-poussoir d'arrêt (stop) est raccordé, les bornes KL1 30/31 doivent être pontées.**
- Les fins de course mécaniques doivent être placées de manière que les réglettes de contact des barres palpeuse ne soit pas déclenchées, car cela mène à un message d'erreur.
- Procéder au déverrouillage/débrayage d'urgence du portail et déplacer manuellement le portail sur la position à demi ouvert. Verrouiller ensuite à nouveau le moteur.
- Mise en marche de l'installation (connexion correcte nécessaire).
- **Important:** effectuer la mise en service en mode impulsion (réglage standard) et non en mode homme mort.
- Pour la mise en marche initiale, d'abord choisir le choix du langage d'abord choisir choix du langage et type de portail(battant ou pliant) ensuite dans "Réglage de base" les paramètres les plus important et après le premier test du système, la détection automatique des fins de course.

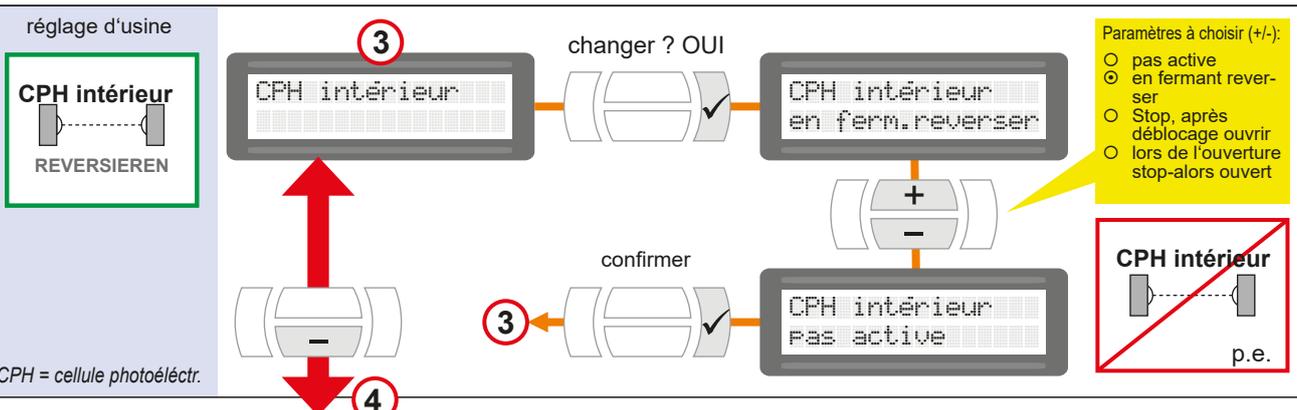
**SÉLECTION DE LA LANGUE ET DU MODE DE PORTAIL**

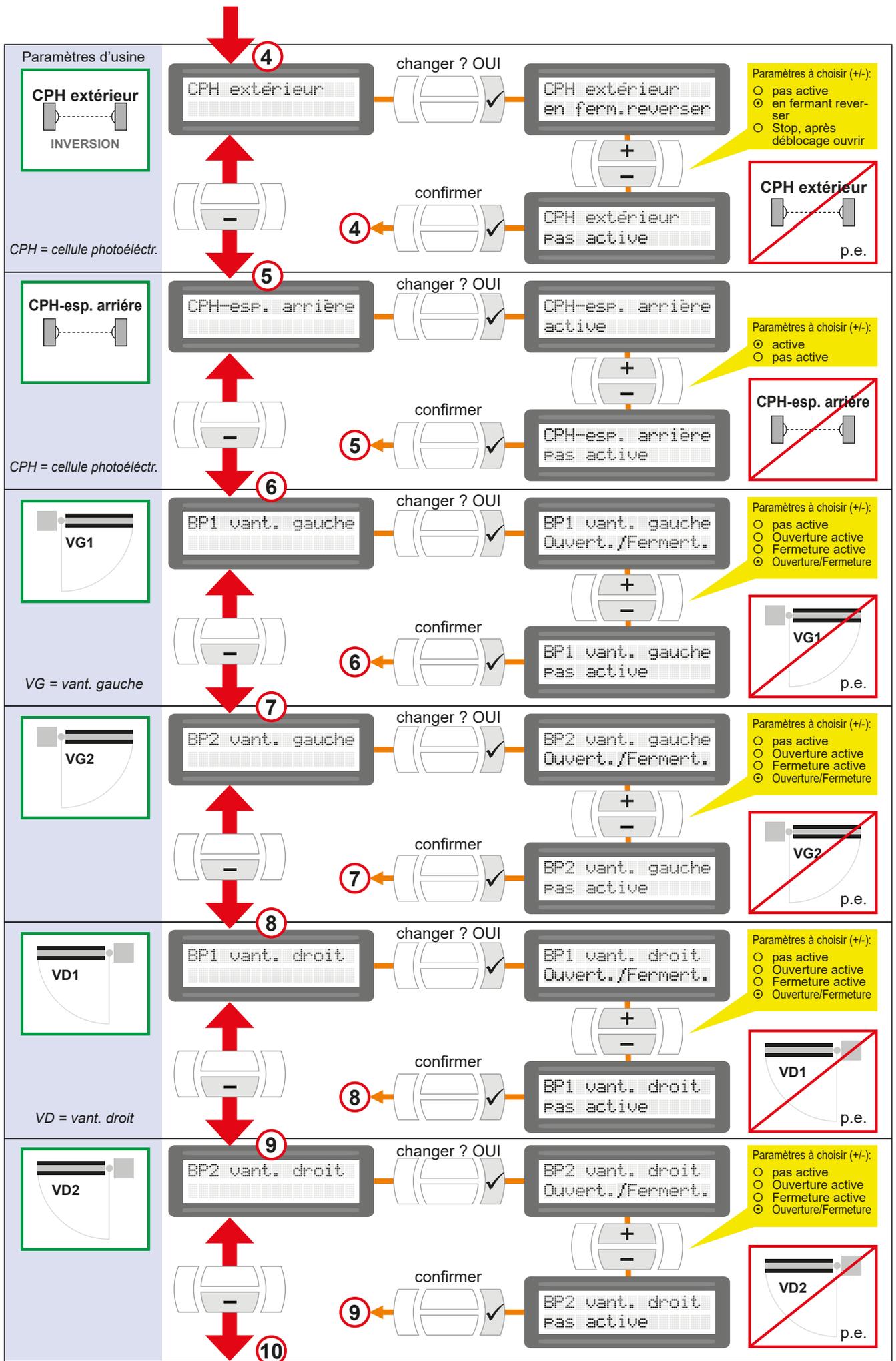
- sélection pendant la première mise en marche (resp. après remise sur réglage d'usine).
- Note: le réglage de langage est possible en appuyant 5s sur le bouton Escape (↵).

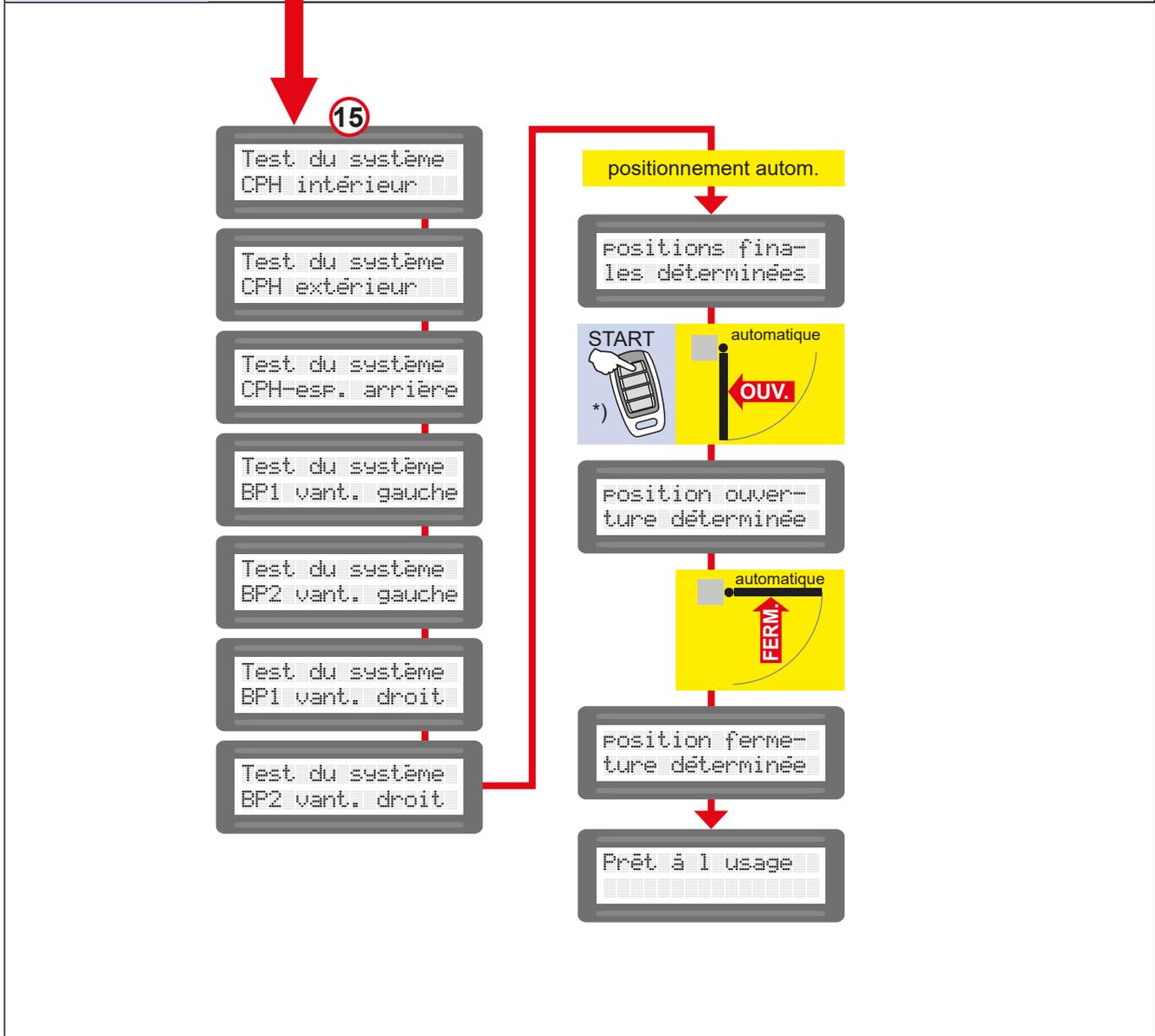
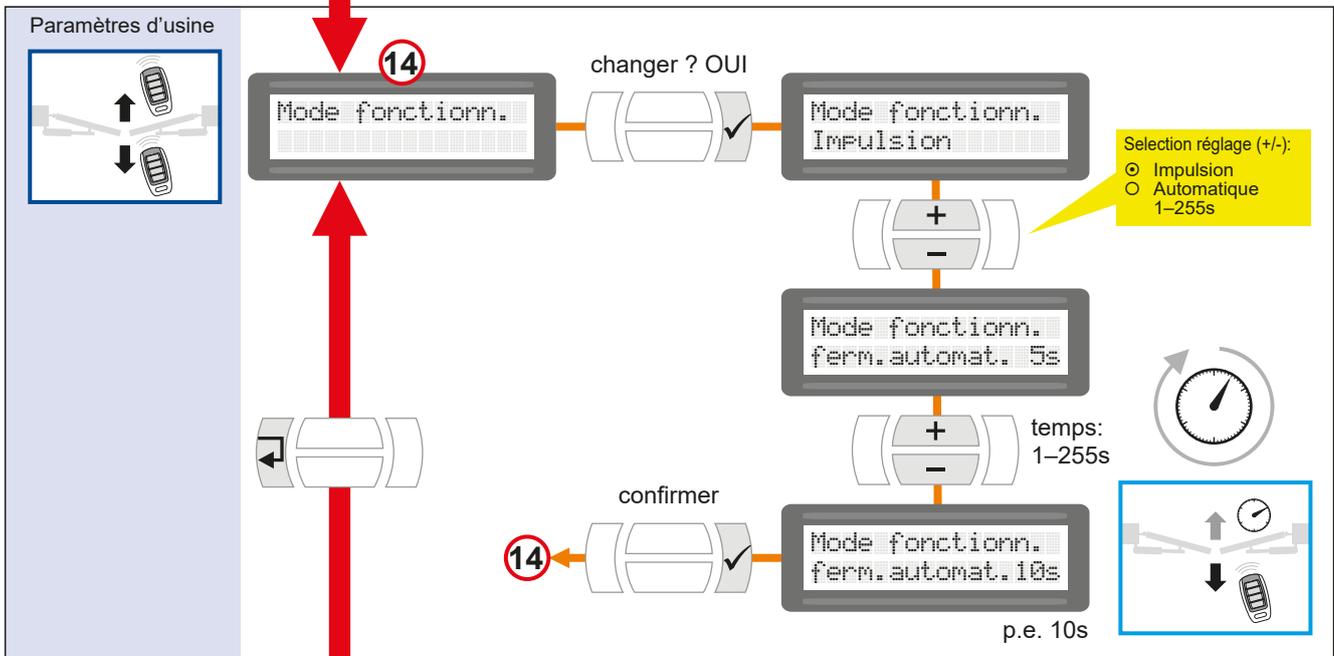


**RÉGLAGES DE BASE**

- pour le choix des paramètres les plus importants lors de la mise en marche.
- peut être choisi durant la première mise en marche (resp. après remise sur réglage d'usine).
- Tous les dispositifs de sécurité sont activés à partir d'usine (➡ page 12,13).
- Les programmations/réglages suivantes sont effectués par MENU PRINCIPAL (➡ page 11–13).







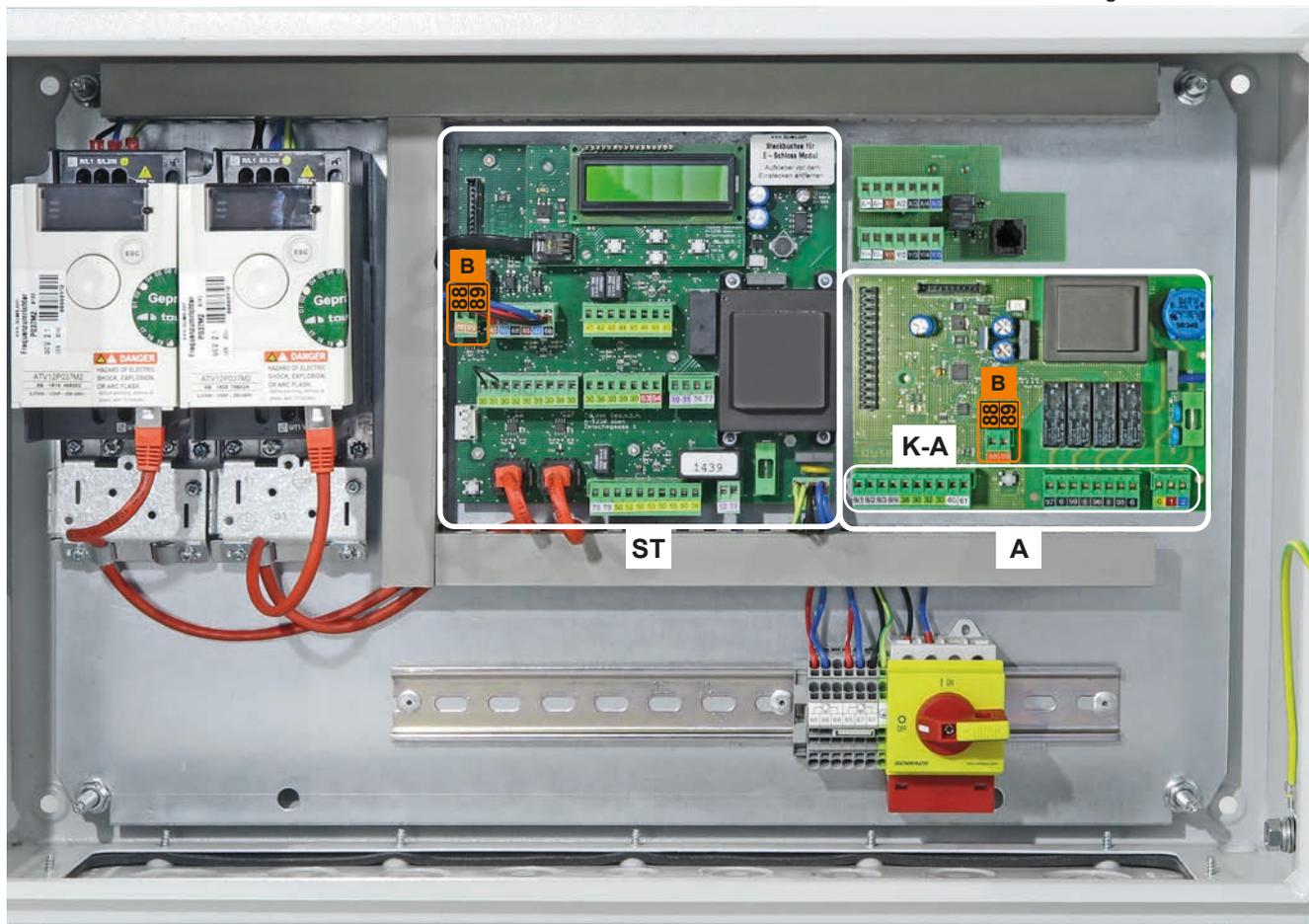
\*) pous avec pulse-bouton ou émetteur.

Après avoir donné l'impulsion pour automatiquement programmer les positions finales, aucune autre impulsion ne doit être donnée. De même, les dispositifs de sécurité ne doivent pas être déclenchés. Cela entraînerait une interruption du processus de programmation.

- Connexion possible de deux bouton-interrupteur impulsion par ex. I-loop induction pour requête de lampe de signalisation 230V, 60W (intérieur et extérieur) verte ou deux lampes rouge/vert.
- Empacement de connexion optionnel pour radio récepteur détecter I-loop induction
- **Uniquement pour la centrale de commande ST 63 dans une armoire métallique**



- (ST) Carte de commande ST63
- (A) Contrôle des feux de signalisation STA 11
- (B) BUS terminaux (88 / 89)
- (K-A) Bornes de connexion de la centrale de commande des feux de signalisation



### Généralités

- Pour la mise en place de la fonction lampe de signalisation de l'unité de commande STA 11, une connexion entre l'unité de commande du moteur et le système de bus doit être effectuée.

Valable pour le mode lampe de signalisation::



- **Les entrées des boutons-interrupteurs d'impulsion ST 63 sont hors fonction et l'émission d'impulsion est seulement possible via unité de contrôle de la lampe de signalisation.** ➔ page 35–37 (boucle à induction, bouton d'impulsion, radio)!
- **Lors de l'utilisation d'un récepteur radio en mode feux de signalisation, le récepteur radio ne doit pas être branché dans la centrale de commande ST 63, mais dans la centrale de commande des feux de signalisation !**

### Caractéristiques techniques

Unité de commande de la lampe de signalisation dans boîtier en PVC IP 54 (210 x 310 x 125mm)	
Alimentation	230Va.c., +6/-10%, 50Hz
Charge de relais Rouge / Vert feu	230V, max. 60W
Num. art.	12120370
Accessoire optionnel	détecteur de boucle à induction ISD 6 (2 canaux) • récepteur embrochable

## 5.1 Commande de lampe signalisation STA 11

### Fonction

La commande de la lampe de signalisation permet, avec un moteur adapté, l'automatisation et le réglage des entrées et sorties du portail à travers les lampes de signalisation.

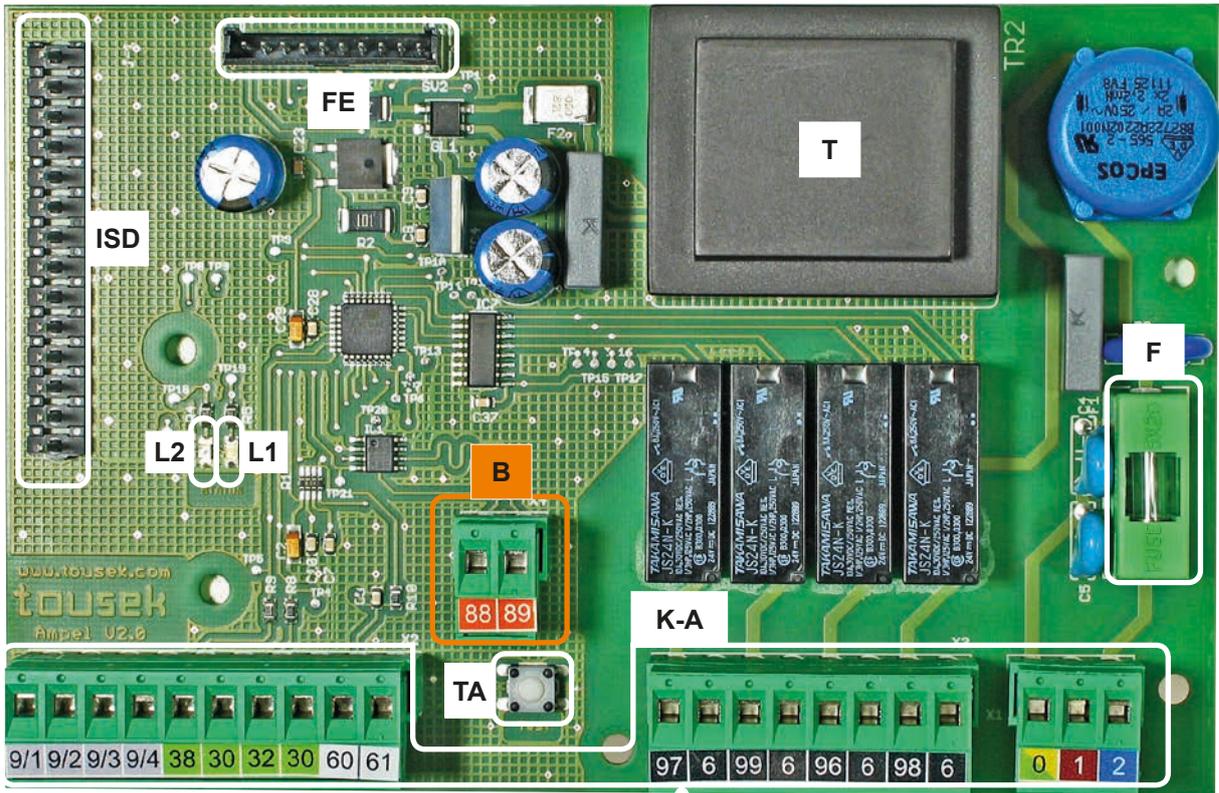
Aux bornes de la commande de lampe de signalisation les générateurs de commande d'impulsion „intérieur“ et „extérieur“ sont connectables.

Le comportement de la commande de lampe de signalisation est déterminé à travers les paramètres de l'unités de commande du moteur.

Cela a un rapport avec la fonction de durée de phase verte et du temps de dégagement, la lampe de signalisation à la position du portail „FERMÉ“ (singal rouge continu ou non) et le système logique de lampe de signalisation.

Selon comment la „logique de lampe de signalisation“ a été ajusté, après que l'ordre de commande ait été donné et que le portail s'ouvre, soit le côté auquel l'ordre à été donné, ou bien les deux côtés s'allume avec un voyant lumineux vert. Les véhicules ne peuvent donc se diriger dans une direction ou bien deux directions. De plus, la commande de contrôle de la lampe de signalisation a la capacité de stocker les besoins de circulation et d'aller jusqu'au bout du cycle en cours.

Séquence fonctionnelle			Lampe de signalisation (Commande donnée côté)	Lampe de signalisation (trafic opposé)	
1	<b>Portail fermée</b> Fonction signal continu rouge. ajustable via unité de commande du moteur	sélectionnable	<b>pas de signal continu rouge</b>	OFF	OFF
			<b>signal continu rouge</b>	ROUGE	ROUGE
2	<b>Commande d'ouverture (INTERIEUR ou EXTERIEUR)</b>		ROUGE	ROUGE	
	<b>Pré-alerte OUVERTURE commence</b> (= signal d'alerte de signalisation rouge et possibilité de signal lumineux d'alerte avant l'ouverture du portail), durée ajustable via l'unité de commande du moteur.  <b>&gt; Portail s'ouvre après temps de pré-alerte</b>				
3	<b>Portail ouvert (listeau final atteint)</b>  Logique d elampe de signalisation, réglable via l'unité de commande du moteur)	sélectionnable	<b>Deux côtés verts</b>	VERT	VERT
			<b>Un côté vert</b>	VERT	ROUGE
4	<b>La phase verte commence</b> ⓘ Durée réglable via unité de commande du moteur				
5	<b>Temps de dégagement commence</b> ⓘ (= temps pour sortir de la zone de lampe de signalisaion) Durée réglable avec l'unité de commande du moteur.		ROUGE	ROUGE	
	<b>&gt; Portail se ferme après temps de dégagement, le cycle recommence de nouveau ( → 1 )</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si pendant la la procédure de fermeture une impulsion est générée, donc la porte s'ouvre immédiatement, et la phase verte commence quand l'ouverture est complète.</li> </ul>				
ⓘ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si un autre ordre est donné d'un côté avec la logique de lampe de ginalisation „deux côtés vert“ pendant la phase verte/phase de dégagement, la phase verte recommence.</li> <li>• Si un ordre supplémentaire est donné du même côté par la logique de commande de contrôle „un côté vert“ pendant la phase verte / temps de dégagement, donc un redémarrage de la phase verte pour ce côté est enclenché.</li> <li>• Si un ordre de côté opposé est donné à la logique de lampe de signalisation „un côté vert“ pendant la phase verte / temps de dégagement , donc le portail reste après la phase verte / temps de dégagement ouvert et le display vert change au côté opposé.</li> </ul>				
ⓘ	<b>Quand le bouton stop est enclenché, la porte s'arrête de bouger et s'ouvre seulement avec un ordre d'ouverture d'un des côtés.</b>				



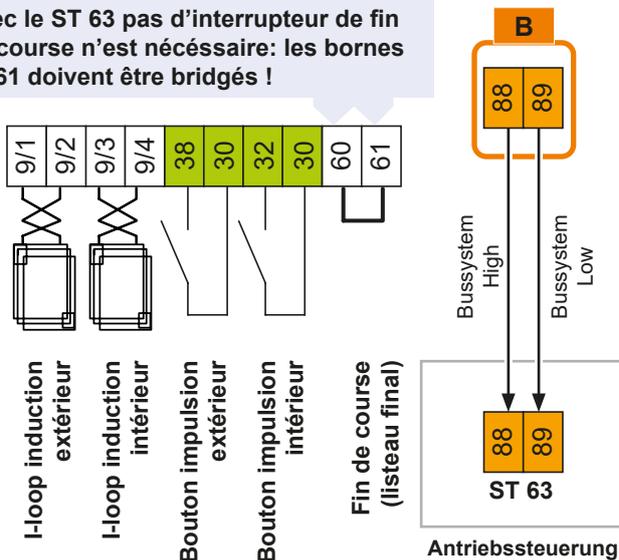
Composant du tableau de bord de la lampe de signalisation

- (K-A) Bornes
- (B) Bornes bus (connexion avec l'unité de contrôle du moteur)
- (TA) Bouton de test (allumer toutes les lampes de signalisation)
- (L 1) LED verte: status OK
- (L 2) LED rouge: Erreur (message sur display de l'unité de commande moteur)
- (T) Transformateur
- (ISD) Emplacement optionnel pour détecteur I-loop (donneur d'ordre) (☞ page 38)
- (FE) Emplacement optionnel pour radio récepteur (☞ page 37)
- (F) Fusible 3,15A T



Pour connexion, réglage et travaux de maintenance, s'assurer que l'électronique n'est pas endommagée par l'humidité (pluie).

Avec le ST 63 pas d'interrupteur de fin de course n'est nécessaire: les bornes 60/61 doivent être bridés !



Avertissements

- Avant d'ouvrir le boîtier de contrôle il est impératif de mettre hors tension tous les interrupteurs nécessaires!
- La commande de contrôle à l'intérieur de l'unité reste sous tension.
- Il faut donc respecter les régulation en vigueur afin d'éviter une décharge électrique.
- L'appareil est conçu pour être installé par un personnel qualifié.
- L'appareil ne doit pas être utilisé en zone de dangereuse ou à risque d'explosion !
- Un pôle séparation de contact de min. 3mm entre les interrupteur principaux doit être respecté. Le système doit être protégé dans tous les cas conformément aux régulations en vigueur !
- IMPORTANT: Les lignes de contrôle (boutons, commande de contrôle, cellules photoélectriques etc..) sont séparés des lignes de 230V (alimentation, moteur, lampe de signal) à délocaliser.



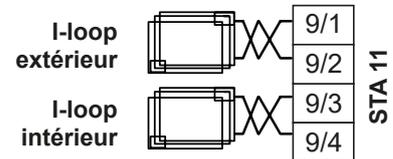
### Détecteur boucle à induction

- Pour une utilisation avec boucle à induction (en ouverture) le détecteur de boucle à induction ISD 6 optionnel (2 canaux) doit être branché au connecteur (ISD) de la centrale de commande STA11 ( [page 38](#) )

#### Entrée détecteur I-loop induction (extérieur: b. 9/1+9/2, intérieur: b. 9/3+9/4)

#### Connexions

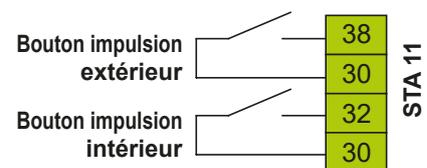
- Pour la connexion du détecteur I-loop afin de donner une impulsion pour une requête de vert.
- Avec le détecteur I-loop 2 canaux ISD 6 les deux détecteurs peuvent être reperés (intérieur et extérieur)



#### Bouton impulsion (extérieur: bornes 38/30, intérieur: bornes 32/30)

#### Connexions

- Pour la connexion des boutons impulsion et afin de donner une impulsion pour une requête de vert. L'impulsion est aussi possible via un radio récepteur encastrable optionnel.
- Les boutons/interrupteurs vert pour un bien les deux côtés sont dépendant du réglage de la logique de lampe signalétique de l'unité de commande du moteur (voir manuel correspondant).



#### Bouton de limite de position (listeau final) (bornes 60/61)

#### Connexions



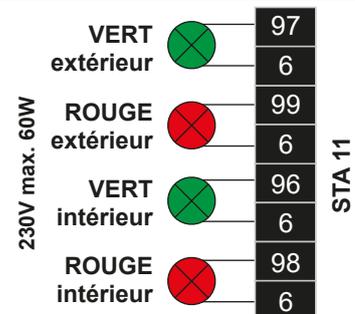
### Important

STA 11 Avec l'unité de commande ST 63 pas de connexion de limite de position à l'unité de commande de la lampe de signalisation STA 11 n'est nécessaire, à la place les bornes 60/61 doivent être bridgés!

#### Terminaux de sortie lampe de signalisation extérieur: VERT: bornes 97/6, ROUGE: bornes 99/6 intérieur: VERT: bornes 96/6, ROUGE: bornes 98/6

#### Connexions

- Sur les bornes des lampe de signalisation décrivent rouge/verte peuvent être connecté pour emplacement à l'intérieur et à l'extérieur (230V max. 60W).



#### Connexion avec boîtier de commande du moteur (bornes 88/89)

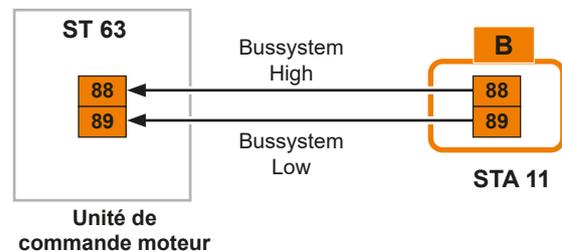
#### Connexions

- Via le système de bus (voir photo) le boîtier de commande est commandé avec le boîtier de commande du moteur.



### Important

- La longueur max. de câble entre le moteur et la lampe de signalisation doit être de 25m.
- Type de câble ex.: câble de contrôle blindé YSLY 2 x 1mm<sup>2</sup> ou équivalent.



### Réglages

- La fonction du contrôle de la lampe signalétique est déterminée par les paramètres du boîtier de commande moteur connecté. Ceci est en relation avec le temps de phase verte et temps de dégagement, la lampe de signalisation en position fermée (signal continu rouge ou non) et la logique de lampe signalétique (deux côtés / un côté vert).



### Important

- Quand un récepteur radio est utilisé en mode lampe de signalisation, le récepteur ne doit pas être branché dans l'emplacement pour le ST 63, mais dans l'emplacement de la commande de la lampe de signalisation STA 11.

- Coupez l'alimentation.

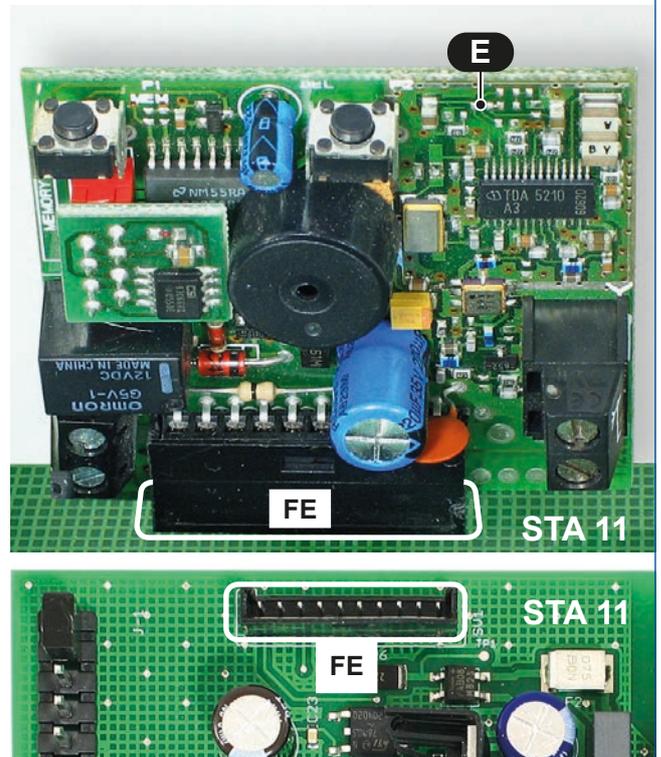


- ouvrez le boîtier de commande de lampe de signalisation
- Insérer la platine du récepteur (E) RS433/868-STN1 (1 canal) ou RS433/868-STN2 (2 canaux) dans l'emplacement (FE) prévu, comme montré sur la figure.
- Pour augmenter la portée, une antenne externe FK433 ou FK868 peuvent être connectés.



### Important

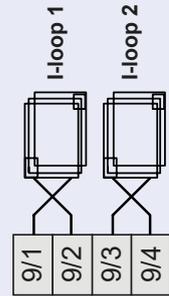
- Avec le récepteur à 2 canaux, le deuxième canal est utilisé pour la fonction du bouton-poussoir de portillon.
- Programmation du récepteur, voir *Instructions pour le récepteur radio*.





### Important

- L'appareil est conçu pour être connecté à un boîtier de commande compact. Le boîtier de commande compact doit être construit dans un encastrement avec une isolation IP54.
- Ensuite pour chaque paramètre des appareils un réglage automatique est effectué. Après un changement de fréquence (DIP-1 bouton: OFF/ON), le bouton Reset (RES) doit enclenché.
- **Note spéciale pour I-loop:** La fonction de sécurité de l'appareil dépend essentiellement de l'installation technique et de la position du câble du détecteur, étant donné que ceux-ci sont les capteur du matériel. Le câble I-loop ne doit pas supporter de poids ou bien être bougé. La ligne d'alimentation I-loop doit être entortillé environ **20 à 50 fois par mètre** et doit être séparé de toute lignes de transport de courant.
- Avec le détecteur I-loop 2 canaux ISD 6, les deux câble I-loop peuvent être évalués (le vert pour l'ordre d'ouverture intérieur et extérieur seront réalisés).
- La connexion I-loop doit être faite aux **bornes 9/1-9/2 (= loop 1) et 9/3-9/4 (= loop 2)**.
- *Des informations détaillées peuvent être trouvées dans le manuel correspondant.*



STA 11

### Montage et installation



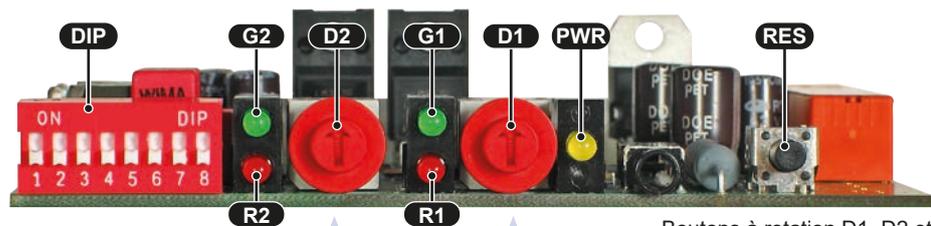
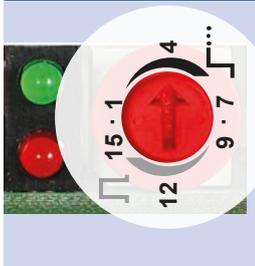
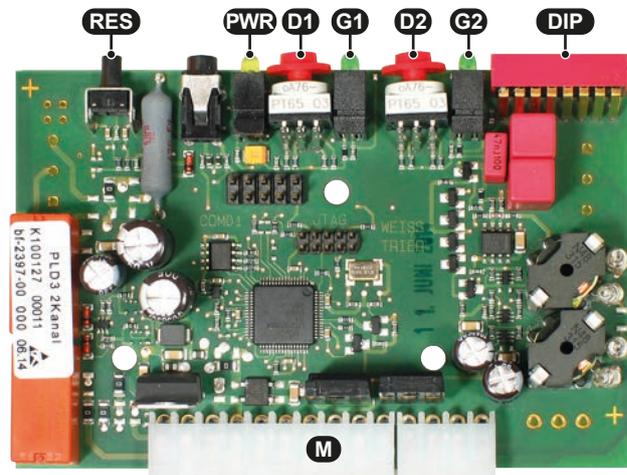
**Couper l'alimentation.** Ouvrir le boîtier de l'unité de commande et brancher le détecteur I-loop à l'emplacement de connexion indiqué sur la photo.

- Tous les paramètres du détecteur peuvent être réalisés facilement grâce au boutons rotatifs (**D1**) pour canal 1 et (**D2**) pour canal 2, ainsi que le bouton-interrupteur **DIP**.  
 voir manuel correspondant

Réglages d'usine (DIP1–DIP8 = OFF, D1 et D2 = 4).

LED's	pour canal	display
G1 (vert)	1	Détection
G2 (vert)	2	
R1 (rouge)	1	Erreur
R2 (rouge)	2	
PWR (jaune)	clignote quand réglage/Power	

- DIP** Bouton-DIP
- RES** Bouton-Reset
- M** Barre Molex
- D1** Bouton rotatif canal 1
- D2** Bouton rotatif canal 2



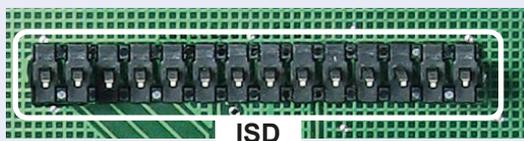
Boutons à rotation D1, D2 et DIP réglables en usine

Le bouton Reset (**RES**) a deux boutons qui peuvent être activés suivant les différentes durées de pression sur les boutons:

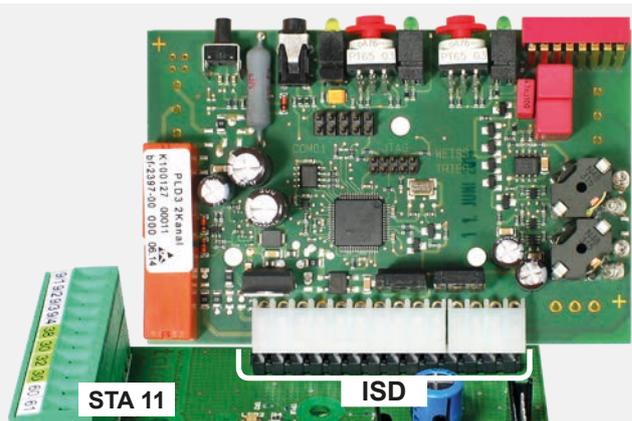
- **Réglage:** pression courte sur bouton (<2s), Initialisation de tout les canaux I-loop.
- **Reset:** pression de durée moyenne sur bouton (>2s), Reset des détecteurs, suivi d'une initialisation de tous les canaux.



Insérer la fiche du détecteur à induction I-loop dans l'emplacement (**ISD**) de l'unité de commande de la lampe de signalisation **STA 11**.



ISD



STA 11

Erreur	Raison possible	Solution
Affichage: „Stop-bouton-poussoir-déclanché“	Stop-bouton-poussoir pas connecté ou pas ponté	connecter ou ponter bouton-poussoir STOP → utiliser affichage état comme aide
Affichage: „PHC intérieur déclanché“	cellule photoélectrique interrompue	vérifier connexion correcte resp. enlever obstacle → utiliser affichage état comme aide
Affichage: „PHC extérieur déclanché“		
Affichage: „PHC zone-arrière-déclanché“		
Affichage: „BP1 vantail gauche déclanché“	barre palpeuse principale ou côté interrompue ou court-circuitée	vérifier si fonction est correcte resp. enlever obstacle → utiliser affichage état comme aide
Affichage: „BP2 vantail gauche déclanché“		
Affichage: „BP1 vantail droit déclanché“		
Affichage: „BP2 vantail droit déclanché“		
Affichage: „CPH intérieure test négatif“	court-circuit ou interruption de la cellule photo	vérifier si fonction est correcte resp. enlever obstacle → utiliser affichage état comme aide
Affichage: „CPH extérieure test négatif“		
Affichage: „CPH espace arrière test négatif“		
Affichage: „Capteur d'erreurs gauche activé“	pas de communication avec le capteur-absolu	vérifier si fonction → utiliser affichage état comme aide
Affichage: „Capteur d'erreurs droit activé“		
Affichage: „CF-erreur gauche“	pas de connexion entre ST 63 et CF	vérifier connexion correcte des CF → vérifier BUS-RDY et BUS-ERR
Affichage: „CF-erreur droite“		
Affichage: „Recherche lampe...“ (seulement quand la lampe est active)	Pas de connexion à l'unité de commande STA11	vérifier la connexion correcte des lampe de signalisation sur unité de commande → vérifier statut LEDs sur STA11
Pas de réaction en donnant une impulsion	pas de tension de la ligne ou fusible rompu	vérifier la tension de la ligne ainsi que les fusibles de sécurité.
	erreur de l'émetteur / dispositif de commande / bouton impulsion, p. ex. émetteur pas programmé	vérifier émetteur/contrôle, par exemple émetteur de programme et vérifier la batterie
Entrée dans le menu de la centrale de commande impossible-seulement affichage d'état	La commande de durée est présente (Bouton d'impulsion, de piéton)	Vérifiez l'émetteur et les boutons d'impulsion -> voir affichage d'état
Le portail s'ouvre mais ne ferme pas	Cellule photoélectrique interrompue	Vérifier la position et le fonctionnement corrects des CE
	Système SRA déclenché	Vérifier les réglages du capteur et de la force
Récepteur -aucune fonction	Impression radio mal branchée	Vérifier la bonne installation voir pt. „Connexion du récepteur radio“
	Antenne non ou mal connecté	Vérifier la connexion de l'antenne
	Émetteur non programmé	Émetteur programmé

## PRODUITS tousek

- Opérateurs pour portails coulissants
- Mécanismes de roulement
- Opérateurs pour portails à battants
- Opérateurs pour portes de garage
- Opérateurs pour portails sectionnels
- Barrières
- Commandes pour portails
- Commandes à distance par radio
- Interrupteurs à clé
- Système de contrôle des entrées
- Dispositifs de sécurité
- Accessoires

**Tousek Ges.m.b.H. Autriche**  
A-1230 Vienne  
Zetschegasse 1  
Tel. +43/ 1/ 667 36 01  
Fax +43/ 1/ 667 89 23  
info@tousek.at

**Tousek GmbH Allemagne**  
D-83395 Freilassing  
Traunsteiner Straße 12  
Tel. +49/ 8654/ 77 66-0  
Fax +49/ 8654/ 57 196  
info@tousek.de

**Tousek Benelux NV**  
BE-3930 Hamont - Achel  
Buitenheide 2A/ 1  
Tel. +32/ 11/ 91 61 60  
Fax +32/ 11/ 96 87 05  
info@tousek.be

**Tousek Sp. z o.o. Pologne**  
PL 43-190 Mikołów (k/Katowic)  
Gliwicka 67  
Tel. +48/ 32/ 738 53 65  
Fax +48/ 32/ 738 53 66  
info@tousek.pl

**Tousek s.r.o. Rép. tchèque**  
CZ-252 61 Jeneč u Prahy  
Průmyslová 499  
Tel. +420 / 777 751 730  
info@tousek.cz

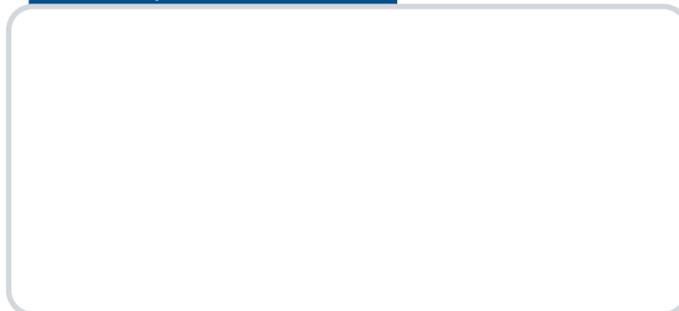
**tousek**

FR\_ST-63\_02  
06. 10. 2021



**tousek**<sup>®</sup>  
AUTOMATISMES POUR PORTAILS

*Votre partenaire service:*



Sous réserve de réalisation, composition, modifications techniques  
ainsi que de fautes et d'erreurs d'impression.

